

**imperial**<sup>®</sup>

**Bedienungsanleitung**

**DABMAN 13**

D

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)



DAB+ Radio







## INHALT

1.1. Vorwort .....	5
1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
2. SICHERHEITSHINWEISE .....	6
2.1. Zeichenerklärung .....	6
2.2. Sicherheitshinweis .....	7
2.3. Betriebssicherheit .....	8
2.4. Gerät anschließen .....	11
2.5. Gerät vor Defekten schützen .....	11
2.6. Verletzungsgefahr .....	12
2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle .....	13
2.8. Umgang mit Batterien .....	13
2.9. Gerät reinigen .....	16
2.10. Rechtliche Hinweise .....	16
3. LIEFERUMFANG .....	17
4. ÜBERSICHT UND ANSCHLÜSSE .....	18
5. ERSTE INBETRIEBNAHME .....	20
5.1. Laden des Gerätes .....	20
5.2. Einschalten .....	21
6. BEDIENUNG .....	21
6.1. Display Information .....	21
6.2. Senderauswahl .....	22
6.3. Lautstärke .....	22
6.4. Wechsel der Empfangsart .....	23
6.5. FM/DAB Programme Suche .....	23
6.6. Favoritenliste anlegen .....	23
6.7. Favoritensender aufrufen .....	24
6.8. Radioinformationen aufrufen .....	24
6.9. Sleep Timer .....	25





## **INHALT**

6.10. Alarm.....	25
6.11. USB Modus .....	26
6.11.1. Musik vom USB Datenträger pausieren .....	27
6.11.2. Titelauswahl vom USB Datenträger .....	27
6.12. SD Kartenmodus .....	27
6.12.1. Musik auf SD Karte pausieren.....	28
6.12.2. Titelauswahl auf SD Karte .....	28
7. FEHLERBEHEBUNG.....	29
8. AUFBEWAHRUNG .....	29
9. TECHNISCHE DATEN.....	30
10. ENTSORUNGSHINWEIS.....	31
10.1. Entsorgung der Verpackung.....	31
10.2. Entsorgung des Gerätes .....	31
10.3. Entsorgung von Batterien.....	31
11. CE HINWEIS.....	32
12. SERVICE UND SUPPORT .....	33





## 1. VORWORT

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.  
Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und  
bewahren Sie diese für zukünftige Gelegenheiten zum  
Nachschlagen auf.

Diese Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil des Gerätes!  
Sollten Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie  
bitte unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus.

## 1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Gerät der  
Unterhaltungselektronik.

Das Gerät dient als Empfänger von UKW (FM) und DAB+  
(Digitalradio) Signalen und zur Wiedergabe von Audiodateien via  
USB und Micro SD Karte.

Jede andere Bedienung oder Nutzung des Gerätes gilt als nicht  
bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden  
führen.

Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck.

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den  
kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Wir setzen voraus, dass der Bediener des Gerätes allgemeine  
Kenntnisse im Umgang mit Geräten der Unterhaltungselektronik  
hat. Die Haftung erlischt im Fall eines nicht bestimmungsmä-  
ßigen Gebrauchs.








## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1. Zeichenerklärung

Symbol	Bedeutung
 <b>GEFAHR!</b>	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
 <b>WARNUNG!</b>	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 <b>VORSICHT!</b>	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
<b>HINWEIS!</b>	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden und weist auf besondere Beschreibungen für den Betrieb des Gerätes hin.



## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Symbol	Bedeutung
	Die mit diesem Symbol markierten Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus in trockener Umgebung betrieben werden
	Dieses Zeichen warnt vor Gefahren.

### 2.2. Sicherheitshinweis

#### **WARNUNG!**

Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung.

Im Falle einer Beschädigung oder eines Defekts darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.



## 2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Bewahren Sie das Gerät nur an für Kinder unzugänglichen Stellen auf.
- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



### 2.3. Betriebssicherheit



#### **GEFAHR!**

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag durch stromführende Teile. Es besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.

Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.

Wenn Sie sichtbare Schäden feststellen oder das Gerät sichtbare Schäden aufweist, nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.

Sollten Sie ein technisches oder mechanisches Problem feststellen, setzen Sie sich bitte mit dem TELESTAR Service in Verbindung.







## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Trennen Sie bei Betriebsstörungen das Gerät sofort von der Stromquelle. Trennen Sie dazu sofort die USB Stromversorgung von der Netzsteckdose und vom Gerät.

Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

Bauen Sie das Gerät nicht um und verwenden Sie keine nicht von uns explizit genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte oder Ersatzteile.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.

Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub).

Betriebsstörungen können sich in Form von Erhitzen des Gerätes oder Rauchentwicklung aus dem Gerät oder dem Netzteil des Gerätes bemerkbar machen. Laute oder untypische Geräusche können ebenfalls ein Zeichen einer Betriebsstörung sein.

Ziehen Sie in diesem Fall sofort das Netzteil aus der Netzsteckdose.

Fassen Sie das Netzteil ausschließlich am Gehäuse an.

Ziehen Sie das Netzteil niemals am Kabel aus der Steckdose, sofern Sie das Gerät mit einem USB Netzteil verwenden.

Das Gerät darf nach einer Betriebsstörung nicht weiter verwendet werden, bis es von einer befähigten Person geprüft bzw. repariert wurde.

Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen.





## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Bei längerer Abwesenheit oder bei Gewitter ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.

Achten Sie darauf, dass der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird und dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände – z. B. Vasen – auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzteils gestellt werden.

Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät oder das Netzteil gelangen, ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags.

Achten Sie darauf, dass das Gerät oder das Netzteil nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt wird und dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) in der Nähe des Geräts oder des Netzteils stehen.

Das Netzteil darf niemals mit nassen oder feuchten Händen angefasst oder berührt werden.





## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.4. Gerät anschließen

Schließen Sie das Gerät nur an eine USB Spannungsversorgung an, die den gängigen Richtlinien entspricht.

Wenn Sie das Gerät mit einem USB Netzteil betreiben, beachten Sie bitte, dass die Stromquelle (Steckdose) leicht zugänglich ist.

Knicken oder quetschen Sie keine Kabelverbindungen. Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe, die sich auf dem Gerät befindet, mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Angaben auf dem Netzteil müssen dem örtlichen Stromnetz entsprechen.

Schließen Sie das Gerät nur über ein geprüftes USB Netzteil oder an einer anderen sicheren USB Spannungsversorgung an. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage.

Das Gerät nimmt im Standby-Betrieb Strom auf.

Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss die USB Stromversorgung getrennt werden.

### 2.5. Gerät vor Defekten schützen

#### HINWEIS!

Ungünstige Umgebungsbedingungen wie Feuchtigkeit, übermäßige Wärme oder fehlende Belüftung können das Gerät schädigen.

Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.

Vermeiden Sie die direkte Nähe von: Wärmequellen, wie z.B. Heizkörpern, offenem Feuer, wie z.B. Kerzen, Geräten mit starken Magnetfeldern, wie z. B. Lautsprechern.





## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus z.B. direkte Sonneneinstrahlung, hohe Luftfeuchtigkeit, Nässe, extrem hohe oder tiefe Temperaturen, offenes Feuer.

Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu anderen Gegenständen sicher so dass das Gerät nicht verdeckt ist, damit immer eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder das Netzteil.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.

Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub).

### 2.6. Verletzungsgefahr



#### **WARNUNG!**

Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Schädigungen oder zum Verlust des Hörvermögens führen.

Das Hören mit Ohrhörer oder Kopfhörer mit erhöhter Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann Schäden beim Nutzer verursachen.

Bitte prüfen Sie die Lautstärke, bevor Sie Ohrhörer oder Kopfhörer in Ihre Ohren einsetzen bzw. aufsetzen.





## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Wert und erhöhen Sie die Lautstärke nur so viel, dass es für Sie noch als angenehm empfunden wird.

### 2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle

Das Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld. Achten Sie bitte auf Hinweise in Ihrer Umgebung, die das Betreiben von elektronischen Geräten verbieten oder einschränken.

Dies kann z.B. in Krankenhäusern, an Tankstellen und Tankanlagen oder an Flughäfen der Fall sein.

Sollten entsprechende Warnhinweise vorhanden sein, trennen Sie das Gerät umgehend vom Strom.

Die im Gerät enthaltenen Komponenten erzeugen elektromagnetische Energie und Magnetfelder. Diese können medizinische Geräte wie Herzschrittmacher oder Defibrillatoren beeinträchtigen. Halten Sie bitte daher einen sicheren und ausreichenden Abstand zwischen medizinischen Geräten und dem Gerät ein.

Wenn Sie einen Grund zur Annahme haben, dass das Gerät eine Störung mit einem medizinischen Gerät verursacht, schalten Sie das Gerät umgehend aus oder trennen es vom Strom.

### 2.8. Umgang mit Batterien

Verwenden Sie grundsätzlich nur den Batterietyp der Batterie des Lieferumfangs.





## 2. SICHERHEITSHINWEISE



### GEFAHR!

#### **Verletzungsgefahr!**

Durch unsachgemäßen Umgang mit Batterien besteht Verletzungsgefahr!

Batterien niemals öffnen, kurzschließen oder in offene Flammen werfen.

Batterien niemals laden. Beim Versuch des Aufladens von Batterien besteht Explosionsgefahr.

Polarität muss beachtet werden! Achten Sie darauf, dass die Pole (+) und Minus (-) korrekt eingesetzt sind, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

Verwenden Sie nur für dieses Produkt vorgeschriebene Batterien.

Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät entfernen.

Erschöpfte oder ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät entfernen.

Bei ausgelaufenen Batterien besteht bei Hautkontakt Verätzungsgefahr.

Bewahren Sie sowohl neue, als auch gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beim Verschlucken von Batterien besteht die Gefahr innerer Verletzungen. Die in den Batterien befindliche Batteriesäure kann bei Kontakt mit der Haut zu Verletzungen führen.

Nach versehentlichem Verschlucken oder bei Anzeichen von Hautverätzungen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit ausreichend klarem Wasser und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Batterien sind kein Spielzeug!





## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Halten Sie neue und gebrauchte Batterien stets von Kindern fern.

Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät und reinigen

Sie bitte die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen.

### **WARNUNG!**



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

- > Verwenden Sie nur neue Batterien des gleichen Typs.
- > Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarisierung.
- > Laden Sie Batterien niemals auf.
- > Batterien sollten nur an kühlen und trockenen Orten gelagert werden.
- > Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.
- > Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, entfernen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät.
- > Setzen Sie Batterien niemals großer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- > Batterien dürfen nicht verformt oder geöffnet werden.





## 2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Benutzen Sie die Fernbedienung nicht mehr, wenn die Batterieklappe nicht mehr richtig schließt.

### 2.9. Gerät reinigen

Vor der Reinigung ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch um das Gerät zu reinigen. Bitte verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes.

Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.

Die Reinigung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

### 2.10. Rechtliche Hinweise

Dieses Gerät ist für die Verwendung in allen Ländern der Europäischen Union sowie in der Schweiz, in Norwegen, Liechtenstein und Island vorgesehen.







### 3. LIEFERUMFANG

Bitte entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vollständig. Sollten ein oder mehrere der angegebenen Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an:

TELESTAR Service Center,  
Am Weiher 14,  
56766 Ulmen  
e-mail: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Im Lieferumfang enthalten sind folgende Komponenten:

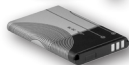
1x DABMAN 13 \_\_\_\_\_



1x USB Ladekabel \_\_\_\_\_



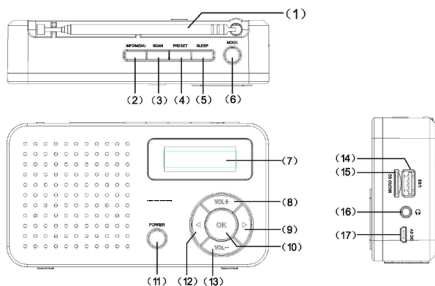
1x Akku \_\_\_\_\_



1x Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_



## 4. ÜBERSICHT UND ANSCHLÜSSE



- 1 Teleskopantenne**
- 2 INFO/MENU**  
Drücken Sie die Taste um Informationen über die laufende UKW/DAB Sendung zu erhalten. Halten Sie diese Taste gedrückt, um das Menü aufzurufen.
- 3 SCAN**  
Startet einen Sendersuchlauf.
- 4 PRESET**  
Ruft gespeicherte Radiostationen auf oder speichert einen Radiosender ab.
- 5 SLEEP**  
Schaltet das Radio nach einer einstellbaren Zeit aus.
- 6 MODE**  
Drücken Sie diese Taste um den Empfangsmodus FM oder DAB/DAB+, die Musikquelle USB oder die Micro SD Karte auszuwählen.
- 7 Display**



## 4. ÜBERSICHT UND ANSCHLÜSSE

- 8. Lautstärke +**  
Drücken Sie diese Tasten, um die Lautstärke zu erhöhen.
- 9. Navigation Senderauswahl**  
Navigieren Sie im Menü mit dieser Tasten nach unten oder wählen Sie hier einen anderen Sender.
- 10. OK Bestätigungstaste**  
Bestätigen Sie eine Eingabe oder Auswahl mit dieser Taste.
- 11. POWER**  
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- 12. Navigation Senderauswahl**  
Navigieren Sie im Menü mit diesen Tasten nach oben oder wählen Sie hier einen anderen Sender.
- 13. Lautstärke -**  
Drücken Sie diese Tasten, um die Lautstärke zu verringern.
- 14. USB Anschluss**  
Hier können Sie einen USB Datenträger anschließen, auf dem Musikdateien gespeichert sind, um diese am Gerät wiederzugeben.
- 15. Micro SD Kartenleser**  
Hier können Sie eine Micro SD Karte einlegen, auf der Musikdateien gespeichert sind, um diese am Gerät wiederzugeben.
- 16. Kopfhörer Anschluss**  
Schließen Sie hier bei Bedarf einen Kopfhörer an. Das Anschließen eines Kopfhörers schaltet den Lautsprecher stumm.
- 17. Micro USB Ladeanschluss**  
Verbinden Sie hier das im Lieferumfang enthaltene USB Ladekabel.





## 5. ERSTE INBETRIEBNAHME

### 5.1. Laden des Gerätes

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie den Akku ein.



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

Lesen Sie dazu die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.8.

Achten Sie auf die richtige Polung der Batterie!

Verbinden Sie das Gerät mit dem im Lieferumfang enthaltenen USB Ladekabel mit einer USB Stromversorgung, z.B. an einem PC, an einem USB Ladegerät oder an einem Notebook. Sobald die Stromversorgung hergestellt ist, startet der Ladevorgang. Im Standby Modus wird die Dauer des Ladevorgangs angezeigt.

Vor der ersten Inbetriebnahme empfehlen wir, das Gerät für ca. 2 Stunden aufzuladen.

Ziehen Sie die Empfangsantenne in voller Länge aus, bevor Sie das Gerät einschalten.



## 6. BEDIENUNG

### 5.2. Einschalten

Drücken Sie den **POWER Taste (6)**.

Das Gerät startet.

Wenn Sie das Radio zum ersten Mal in Betrieb nehmen, startet im DAB Empfangsmodus automatisch ein Sendersuchlauf.

**Hinweis:**

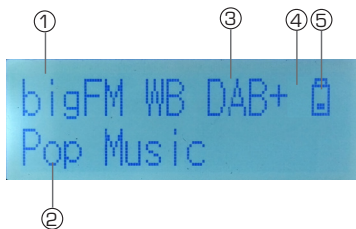
**Die Sendersuche erfolgt in der ersten Inbetriebnahme im DAB+ Modus.**

**Um eine Suche im analogen UKW Bereich durchzuführen lesen Sie bitte Kapitel 6.5.**

Die im Suchlauf gefundenen Sender werden automatisch abgespeichert. Nach beendetem Suchlauf wird der erste Sender im Display angezeigt und wiedergegeben.

### 6.1. Display Information

Das Display zeigt Ihnen folgende Informationen:



1. Name des aktuell eingestellten Radiosenders.
2. In der unteren Zeile stehen Ihnen verschiedene



## 6. BEDIENUNG

Informationen zu Verfügung, die Sie mit Hilfe der **INFO Taste** abrufen können. Bitte lesen Sie dazu auch Kapitel 6.8.

3. Empfangsmodus DAB+ oder FM
4. Dieses Symbol wird angezeigt, wenn die Tastensperre aktiviert ist.
5. Dieses Symbol zeigt den Akku - Ladestand an.

### 6.2. Senderauswahl

Über die **Navigationstasten (9) (12)** können Sie einen im DAB+ Suchlauf gefundenen Radiosender auswählen.

Drücken Sie nach links und den vorherigen Sender anzuwählen.

Drücken Sie nach rechts um den nächsten Sender auszuwählen.

#### Hinweis:

Die Anordnung der Sender erfolgt entweder in der Reihenfolge der im Suchlauf gefundenen Stationen, oder nach alphabetischer Reihenfolge.

Diese Sortierung können Sie wie folgt vornehmen.

Halten Sie die **Taste INFO MENU** für ca. 2 Sekunden gedrückt.

Wechseln Sie mit den **Navigationstaste (9)** zum Menüpunkt **<Station Order>** und bestätigen Sie mit **SELECT**.

Wählen Sie mit den **Navigationstaste (9) <Alpha>** für eine alphabetische Sortierung oder **<Ensemble>** für eine Sortierung nach Reihenfolge der gefundenen Sender.

### 6.3. Lautstärke

Über die **Lautstärketasten (8), (10)** können Sie die Lautstärke erhöhen oder verringern.

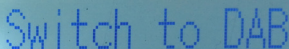




## 6. BEDIENUNG

### 6.4. Wechsel der Empfangsart

Um zwischen der Empfangsart UKW (FM) und DAB+ zu wechseln drücken Sie die **MODE Taste. (6)**



Switch to DAB

### 6.5. FM/DAB Programme Suche

Um eine Suche nach UKW Programmen zu starten, wechseln Sie in den FM Modus, wie in Kapitel 6.4 beschrieben.

Drücken Sie die **SCAN Taste (3)** um den Suchlauf zu starten. Das Gerät sucht nun den nächsten empfangbaren Sender im Frequenzbereich. Sobald ein Sender gefunden wurde stoppt der Suchlauf.

Um einen Sender abzuspeichern, lesen Sie bitte Kapitel 6.6.

Um eine Suche nach DAB Programmen zu starten, wechseln Sie in den DAB Modus, wie in Kapitel 6.4 beschrieben.

Drücken Sie die **SCAN Taste (3)** um den Suchlauf zu starten. Das Gerät sucht nun alle verfügbaren DAB Radiostationen. Sobald der Suchlauf abgeschlossen ist, können Sie die verfügbaren DAB Sender wie in Kapitel 6.2 beschrieben auswählen.

### 6.6. Favoritenliste anlegen

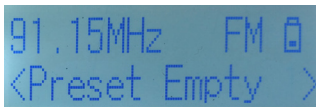
Sie können sowohl im analogen FM Empfang als auch im digitalen DAB+ Betrieb Radiosender in einer Favoritenliste abspeichern.





## 6. BEDIENUNG

Wählen Sie den gewünschten Sender, den Sie abspeichern möchten über die **Senderauswahlstasten (9) (12)** aus. Halten Sie die **PRESET Taste (5)** für ca. 2 Sekunden gedrückt.



Hinter der Zeile Preset Empty blinkt nun ein Programmplatz. Wählen Sie über die **Navigationstasten (9) (12)** einen Programmplatz aus, auf dem der Sender gespeichert werden soll. Drücken Sie die **Taste OK (10)**.

Das Programm ist nun gespeichert

Es stehen sowohl im DAB+ Modus als auch im FM Modus jeweils 10 Speicherplätze zur Verfügung.



### 6.7. Favoritensender aufrufen

Um einen Favoritensender aufzurufen drücken Sie im laufenden Betrieb die **PRESET Taste (4)**.

Wählen Sie mit den **Navigationstasten (9) (12)** einen Programmplatz aus.

Bestätigen Sie die Auswahl mit der **Taste OK (4)**.

### 6.8. Radioinformationen aufrufen

Drücken Sie im laufenden Betrieb die **Taste INFO MENU**. Um weitere Informationen abzurufen, drücken Sie die Taste erneut.

Es stehen Ihnen Informationen zu Genre, Frequenz, Bitrate, Name des Senders zur Verfügung.

Hinweis: Die Daten können vom Radio nur angezeigt werden, wenn diese vom Sender zur Verfügung gestellt werden.







## 6. BEDIENUNG

### 6.9. Sleep Timer

Mit dem Sleep Timer schaltet das Radio nach einer definierbaren Zeit in den Standby.

Drücken Sie im laufenden Betrieb die **Taste SLEEP** so oft, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird, nach der das Radio ausschaltet.

Sie können folgende Zeiten einstellen:

10 Minuten, 30 Minuten, 60 Minuten, 90 Minuten.

### 6.10. Alarm

Das Gerät kann als Radiowecker eingesetzt werden.

Sie können 2 verschiedene Weckzeiten einrichten.

Außerdem kann eingestellt werden, ob der Wecker im Alarmfall mit einem Ton, einer DAB+ Radiostation oder mit einer UKW (FM) Station weckt.

Um einen Alarm einzustellen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Halten Sie die **PRESET Taste (5)** für ca. 2 Sekunden gedrückt.

Wechseln Sie mit den **Navigationstaste (9)** zum Menüpunkt **<Alarm>** und bestätigen Sie mit **OK (10)**.

Bestätigen Sie **<Alarm 1>** erneut mit **OK (10)**.

Schalten Sie Alarm 1 mit Hilfe der **Navigationstasten (9) (12)** auf **ON**.

Drücken Sie **OK**.

Stellen Sie nun die Alarmzeit ein.

### TIMESET

Wählen Sie mit den **Navigationstasten (9) (12)** die Stunden.

Drücken Sie **OK**.

Wählen Sie mit den **Navigationstasten (9) (12)** die Minuten.

Drücken Sie **OK**.





## 6. BEDIENUNG

### ALARM MODE

Wählen Sie mit den **Navigationstasten (9) (12)** im nächsten Schritt, ob das Gerät **werktags (Weekdays)**, **an Wochenenden (Weekends)**, **einmalig (Once)** oder **täglich (Daily)** den Alarm auslösen soll.

Drücken Sie **OK**.

### ALARM TYPE

Wählen Sie einen Alarmtyp den **Navigationstasten (9) (12)** aus. Sie haben die Wahl zwischen 2 verschiedenen Alarmtönen, FM oder DAB+.

Drücken Sie **OK**.

### ALARM VOLUME

Stellen Sie mit Hilfe der **Navigationstasten (9) (12)** die Alarmlautstärke ein.

Drücken Sie **OK** um den Vorgang abzuschließen.

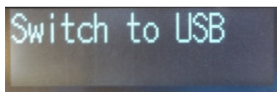


## 6.11. USB Modus

Im USB Betrieb können Sie Musikinhalte (MP3/WAV) eines angeschlossenen USB Datenträgers wiedergeben.

Setzen Sie einen USB Stick in die USB Buchse (14) ein. Es werden USB Sticks mit einer max. Größe von 32GB unterstützt.

Drücken Sie die Taste MODE so oft, bis USB im Display erscheint.



Das Gerät sucht nun alle zur Verfügung stehenden Musikinhalte des USB Datenträgers ab und startet mit der Wiedergabe der





## 6. BEDIENUNG

ersten Musikdatei.

### 6.11.1. Musik vom USB Datenträger pausieren

Sie können die USB Musikwiedergabe pausieren.

Drücken Sie dazu die **Taste OK (10)**.

Die Musikwiedergabe wird angehalten.

Um die Wiedergabe zu starten, drücken Sie die **Taste OK (10)** erneut.

### 6.11.2. Titelauswahl vom USB Datenträger

Wählen Sie den nächsten Titel über die **Navigationstaste (9)** an.

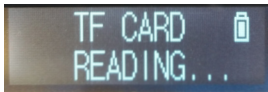
Wählen Sie den vorherigen Titel über die **Navigationstaste (12)** an.



### 6.12. SD Kartenmodus

Im SD Kartenbetrieb können Sie Musikinhalte (MP3/WAV) einer eingesetzten Micro SD Datenträgers wiedergeben.

Setzen Sie eine Micro SD Karte in den SD Kartenleser ein. Es werden Micro SD Karten mit einer max. Größe von 32GB unterstützt. Drücken Sie die **Taste MODE** so oft, bis im Display TF Card erscheint.



Das Gerät sucht nun alle zur Verfügung stehende Musikinhalte auf der Micro SD Karte ab und startet mit der Wiedergabe der ersten Musikdatei.





## 6. BEDIENUNG

### 6.12.1. Musik auf SD Karte pausieren

Sie können die SD Musikwiedergabe pausieren.

Drücken Sie dazu die **Taste OK (10)**.

Die Musikwiedergabe wird angehalten.

Um die Wiedergabe zu starten, drücken Sie die **Taste OK (10)** erneut.

### 6.12.2. Titelauswahl auf SD Karte

Wählen Sie den nächsten Titel über die **Navigationstaste (9)** an.

Wählen Sie den vorherigen Titel über die **Navigationstaste (12)** an.





## 7. FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Akku sollte geladen werden
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein	Gerät vom Stromnetz trennen/Akku kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des Radios.
Schlechte Audioqualität bei der Wiedergabe von Musik	Datei mit geringer Bitrate. Überprüfen Sie die Audiodatei. Tipp: Bei MP3 Dateien sollte die Bitrate 192Kbit/s oder höher sein.

## 8. AUFBEWAHRUNG

Bei Nichtverwendung, ziehen Sie bitte das Netzteil aus der Steckdose, trennen Sie die Zuleitung des Netzteils vom Radio ab und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, vor Staub geschützten Ort auf.

Bitte entfernen Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung aus dem Gerät



## 9. TECHNISCHE DATEN

### DABMAN 13

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Ladestrom	DC Input: 5V / 1A via Micro USB
Akku	3.7V 800 mAh Li-Ion Akku
USB Anschluss und Micro SD Kartenleser	MP3/WAV Wiedergabe, Daten- träger max. 32 GB
Frequenzen	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174- 240MHz
Audio Ausgangsleistung	1,4W RMS @ 1kHz 5% THD
Gewicht	209g (inkl. Akku)
Abmessungen (BxHxT)	137mm x 71mm x 31mm



## 10. ENTSORUNGSHINWEIS

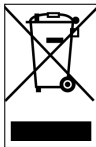
### 10.1. Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu.



### 10.2. Entsorgung des Gerätes

Das rechts abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012 / 19 / EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



### 10.3. Entsorgung von Batterien

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das rechts abgebildete Symbol bedeutet, dass Sie als Verbraucher verpflichtet sind, alle Batterien und Akkus einer gesonderten Entsorgung zuzuführen. Entsprechende Sammelbehälter stehen im Fachhandel





## 10. ENTSORUNGSHINWEIS

und zahlreichen öffentlichen Einrichtungen bereit. Informationen zur Entsorgung alter Batterien und Akkus erhalten Sie zusätzlich auch bei Entsorgungsfachbetrieben, Stadt- und Gemeindeverwaltungen.

## 11. CE HINWEIS



Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.

Hiermit erklärt die TELESTAR DIGITAL GmbH, dass sich das Gerät IMPERIAL DABMAN 13 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der RE Richtlinie 2014/53/EU sowie der ErP Richtlinie 2009/125/EG befindet.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf:

[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575)

Inverkehrbringer:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen







## 12. SERVICE UND SUPPORT

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für die Wahl eines Produktes aus unserem Hause. Unser Produkt entspricht den gesetzlichen Anforderungen und wurde unter ständigen Qualitätskontrollen gefertigt. Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Die Gewährleistungszeit für das DABMAN 13 entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zum Zeitpunkt des Erwerbs.

Wir bieten Ihnen ebenfalls unseren telefonischen HOTLINE-Service mit einer professionellen Hilfe an.

In unserem Servicebereich stehen Ihnen professionelle Fachkräfte Rede und Antwort. Hier können Sie alle Fragen stellen, die Sie bezüglich der TELESTAR Produkte haben, sowie Tipps zur Lokalisierung einer möglichen Fehlerursache erhalten.

Unsere Techniker stehen Ihnen von Montag - Freitag von 8.00 Uhr bis 16.45 Uhr unter folgender Rufnummer zur Verfügung:

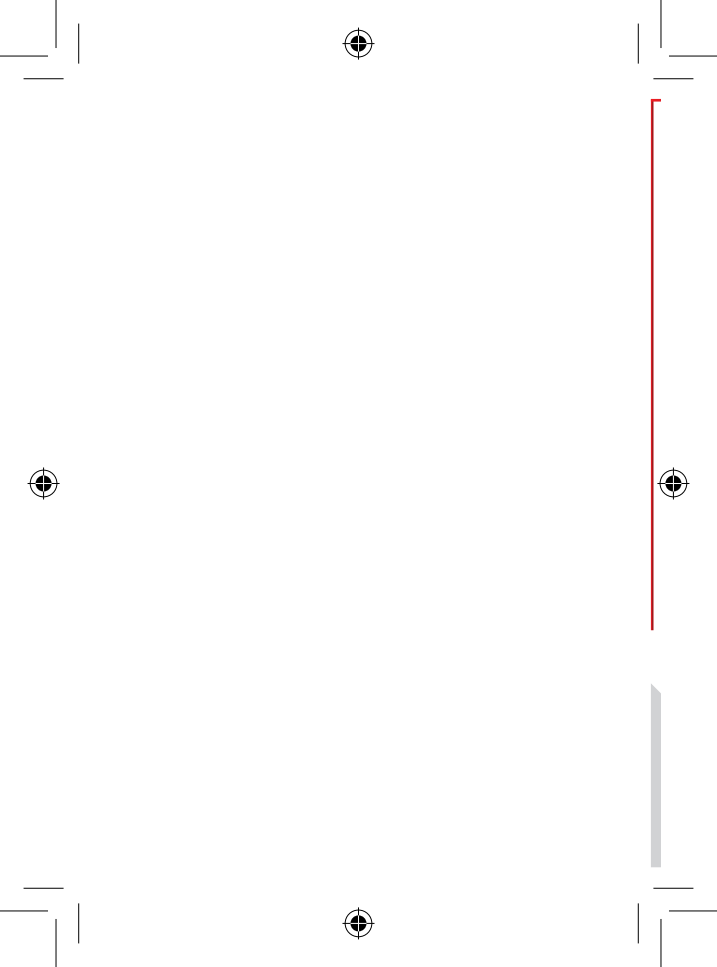
02676 / 95 20 101

oder per Mail unter: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Falls Ihnen an der Service Hotline nicht weitergeholfen werden kann, schicken Sie Ihr Gerät, möglichst in der original Verpackung, aber unbedingt transportsicher verpackt, an folgende Adresse:

TELESTAR - DIGITAL GmbH  
Service Center  
Am Weiher 14 (Industriegebiet)  
56766 Ulmen





**imperial**<sup>®</sup>

**Operation Manual**

**DABMAN 13**

**D**

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)



**DAB+ Radio**







## TABLE OF CONTENTS

1. FOREWORD .....	39
1.2. Proper use according to design.....	39
2. SAFETY INFORMATION .....	40
2.1. Explanation of symbols .....	40
2.2. Sicherheitshinweis.....	42
2.3. Operational safety .....	43
2.4. Connecting the device .....	45
2.5. Protecting the device against damage .....	46
2.6. Risk of injury.....	47
2.7. Notes on the radio interface .....	47
2.8. Handling batteries .....	48
2.9. Cleaning the device .....	50
2.10. Legal information .....	50
3. SCOPE OF DELIVERY .....	51
4. OVERVIEW AND CONNECTIONS.....	52
5. OPERATION AND FIRST USE.....	54
5.1. Charging the device.....	54
5.2. Switching on.....	54
6. OPERATION.....	55
6.1. Display information.....	55
6.2. Station selection.....	55
6.3. Volume.....	56
6.4. Switching the reception mode.....	56
6.5. FM/DAB programme search.....	56
6.6. Favourite list setup.....	57
6.7. Accessing the favourite list.....	57
6.8. Accessing radio information.....	58





## TABLE OF CONTENTS

6.9. Sleep timer .....	58
6.10. Alarm clock.....	58
6.11. USB mode.....	59
6.11.1. Pause music on the USB data carrier .....	60
6.11.2. Track selection from a USB data carrier .....	60
6.12. SD card mode .....	60
6.12.1. Pause music on an SD card.....	61
6.12.2. Track selection on an SD card .....	61
7. TROUBLESHOOTING.....	62
8. STORAGE.....	62
9. TECHNICAL DATA .....	63
10. DISPOSAL INFORMATION.....	64
10.1. Disposing of the packaging .....	64
10.2. Device disposal.....	64
10.3. Disposing of the batteries.....	64
11. CE INFORMATION.....	65
12. SERVICE AND SUPPORT .....	66





## 1. FOREWORD

Dear customer,  
Thank you for choosing this product.  
Please read these instructions carefully, and keep them for future reference.  
These operating instructions are an integral part of the device!  
If you sell or distribute the device, please hand over this manual.






### 1.2. Proper use according to design

This product is an entertainment device.  
The device serves as a receiver for DAB/DAB+/UKW radio signals.  
Any other use or operation of the device is seen as not intended and may cause personal or material damage.  
Do not use this device for any other purpose.  
Only use the device indoors.  
The device is intended for private use, and thus non-commercial use, only.  
We assume that the user of the device has some general knowledge about using electronic entertainment devices. Any liability is voided in the case of improper use of the device.



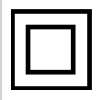


## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.1. Explanation of symbols

Symbol	meaning
 <b>DANGER!</b>	This signal word describes a hazard with a high level of risk, that may lead to death or severe injury if not followed.
 <b>WARNING!</b>	This signal word describes a hazard with a medium level of risk, that may lead to death or severe injury if not properly followed.
 <b>ATTENTION!</b>	This signal word describes a hazard with a low level of risk, that may lead to minor or moderate injuries if not properly followed.
 <b>NOTE!</b>	This signal word warns against possible material damages and indicates specific instructions to operate the device. This sign warns against danger.
	Dieses Zeichen warnt vor Gefahren.



## 2. SAFETY INFORMATION

Symbol	meaning
	<p>Protection class II Electric devices with a protection class II have an increased or double insulation at the rated insulation voltage between the active and touchable parts (VDE 0100 component 410, 412.1).</p> <p>They are usually not connected to the protective conductor. Even if they have electrically conductive surfaces, they are protected against contact with live parts through an increased or double insulation.</p>
	<p>Products labelled with this symbol meet the requirements of the guidelines of the European Community.</p>
	<p>Devices with this symbol may only be used indoors in a dry environment.</p>



## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.2. Sicherheitshinweis



## WARNING!

Inspect the device prior to use.

Should there be any damage or a defect on the device it may not be used.

Risk of injury!

There is a risk of injury for children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (for example partially disabled, older persons with limited physical or mental abilities) or a lack of experience and knowledge.

- > Store the device in a place that is out of reach for children.
- > This device may be used by children as of the age of 8 as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or instructed regarding the safe use of the device and have understood the related risks.
- > Never allow children to use the device unsupervised.

Risk of choking!

- > The packaging material is not a toy!
- > Store the used packaging materials (bags, polystyrene parts etc.) out of reach for children. Children may not play with the packaging.

The packaging foil poses a particular risk of choking.





## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.3. Operational safety



# DANGER!

Risk of injury!

There is a risk of injuring oneself through electrocution on the live parts.

There is a risk of electrocution or fire due to unintentional short circuiting.

> Check the device for damages prior to every use. Should you detect visible damages or the device has visible damages, do not use it.

> Should you detect a technical or mechanical problem please contact the TELESTAR service.

> Only use the power unit that was included! Never use a different power unit.

> Never open the casing of the device.

> If there is a malfunction, immediately unplug the device from the power supply. To do so, promptly unplug the power unit from the power socket and the device.

> Only use replacement parts and accessories that are shipped and approved by us.

> Do not physically alter the device and do not use any spare parts or additional devices that were not explicitly approved or shipped by us.

> Do not use the device in areas that have a high explosion risk.

These include, for example, petrol storage areas, petrol stations,





## 2. SAFETY INFORMATION

or areas in which solvents are stored or processed.

- > Do not use the device in areas with air that is polluted with particles (e.g. flour or wood-chip dust). Performance errors may become apparent in the shape of the device becoming hot or smoke developing from the device or the power unit.

Loud or unusual sounds may also be a sign of a malfunction.

- > In such an event, immediately remove the power unit from the socket.
- > Only touch the casing of the power unit. Never pull the power unit's plug from the socket.

The device may not be used after a malfunction, until a trained person has inspected or repaired it.

- > If you introduce the device to a cold or warm environment, moisture may develop inside the device.

In such an event, wait approximately one hour before using the device.

- > Should you be gone for a longer period or in the event of a thunderstorm, unplug the device. Take care to prevent moisture, water or splash water from coming into contact with the device and ensure that receptacles filled with water - e.g. vases - are not placed on or near the power unit.
- > In the event that foreign objects or liquid should enter the device or power unit, immediately unplug the power unit. Have a qualified specialist inspect the device before using it again. Otherwise there is a risk of electrocution.





## 2. SAFETY INFORMATION

- > Make sure that the device and power unit is not at risk of dripping or splash water and that there are no open flames (e.g. lit candles) near the device or the power unit.
- > The power unit must never be touched or grabbed with wet or moist hands.

### 2.4. Connecting the device

- > Only plug the device into properly installed, earthed and electrically secured power sockets.
- > Please keep the power source (socket) easily accessible.
- > Do not bend or squeeze any cables.
- > Before using the device, check whether the voltage specification on the device corresponds to your local power voltage.

The specifications on the power unit must correspond to the local power grid.

- > Only plug the device into a properly installed grid socket with 220-240 V alternating current, 50-60 hz.
- > Place the radio on a solid, even surface.
- > The device consumes power in standby mode.

To fully switch off the device, the power plug must be pulled from the socket or the power unit on the back of the device must be switched off.



## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.5. Protecting the device against damage



#### NOTE!

> Unfavourable surrounding conditions, such as moisture, excessive heat or a lack of ventilation may damage the device.

> Only use the device in dry rooms.

Avoid direct proximity to heat sources, such as radiations, open fires (e.g. from candles), devices with a strong magnetic field, such as loudspeakers.

Do not expose the device to extreme conditions, such as direct sunlight, severe humidity, moisture, extremely high or low temperatures, open flames.

> Ensure sufficient distance to other objects to prevent the device from being obstructed, so that sufficient air ventilation is guaranteed.

> Avoid direct sunlight and places with an exceptional amount of dust.

> Do not place any heavy objects on the device or the power unit.

> Do not use the device in areas that have a high explosion risk.

These include, for example, petrol storage areas, petrol stations, or areas in which solvents are stored or processed.

> Do not use the device in areas with air that is polluted with particles (e.g. flour or wood-chip dust)



## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.6. Risk of injury



## WARNING!

Excessive sound pressure levels when using ear- or headphones may lead to damaging or loss of hearing. Listening with earphones or headphones at an increased volume over a longer period of time may injure the user. Please check the volume before putting the earphones or headphones in or onto the ears.

Set the volume at a lower level and only raise the volume to a point that is still comfortable.

### 2.7. Notes on the radio interface

The device generates an electro-magnetic field. Please pay attention to any indications in your surroundings that may prohibit or restrict the use of electronic devices. This may be the case in hospitals, petrol stations and patrol depots or airports, for example.

If there are such warning signs, promptly unplug the device from the power source.

The components contained in the device generate electro-magnetic energy and magnetic fields. These may inhibit medical devices such as a cardiac pacemaker or defibrillator. Therefore, please maintain sufficient and safe distance between the radio and medical devices.

Should you have reason to believe that the radio has caused a disruption of a medical device, immediately switch off and unplug the radio from the power source.





## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.8. Handling batteries



## DANGER!

Risk of injury!

An improper use or handling of batteries may cause a risk of injury!

Never open batteries, short-circuit these or toss them into flames.

Never charge these batteries. There is a risk of explosion when charging these batteries.

Make sure to note the polarity! Take care to properly connect the plus (+) and minus (-) poles, to avoid a short circuit.

Only use the batteries specified for this product.

Remove batteries from the device if it is not in use for a longer period of time.

Immediately remove drained or leaking batteries from the device.

Leaking batteries pose a risk of acid-related injuries.

Store new as well as used batteries out of children's reach.

Swallowing batteries poses a risk of internal injuries. The battery acid contained inside the batteries may cause injuries if it comes into contact with skin.

After accidental swallowing or if there are signs of skin burns, rinse the affected area with sufficient clear water and seek medical attention immediately.





## 2. SAFETY INFORMATION

Batteries are not toys!

Always keep new and used batteries away from children.

Remove leaking batteries from the device  
and clean the contact points before inserting new batteries.



# WARNING!



Improper use of batteries may pose a risk of explosion!

- > Only use batteries of the same type.
- > Please refrain from combining new and old batteries in one device.
- > Pay attention to the correct polarisation when inserting batteries.
- > Never charge these batteries.
- > Batteries should be stored in a cool and dry place.
- > Never toss batteries into fire.
- > If the device is not used for a longer period of time please remove the batteries from the device.
- > Never expose the batteries to major heat or direct rays of sunlight.
- > Batteries may not be bent or opened.



## 2. SAFETY INFORMATION

- > Stop using the remote if the battery lid no longer closes properly.

### 2.9. Cleaning the device

Unplug the device from the socket prior to cleaning.

Use a dry, soft cloth to clean the device. Please refrain from using liquids when cleaning the device.

Do not use any solvent or cleaning agents, as these may damage the surface or labelling on the device.

Children may not clean the device.

### 2.10. Legal information

The device is intended for use in all countries of the European Union as well as Switzerland, Norway, Liechtenstein and Iceland. The range of radio signals to be received meets all legal regulations of these countries.

If the device is to be used in a different country, the laws of that country must be considered and complied with.



### 3. SCOPE OF DELIVERY

Please remove the parts from the packaging and completely dispose of all packaging materials. Please contact us if one or more of the specified parts are missing:

TELESTAR Service Center,  
Am Weiher 14,  
56766 Ulmen  
e-mail: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

The following components are included in the delivery:

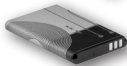
1x DABMAN 13



1x USB charging cable



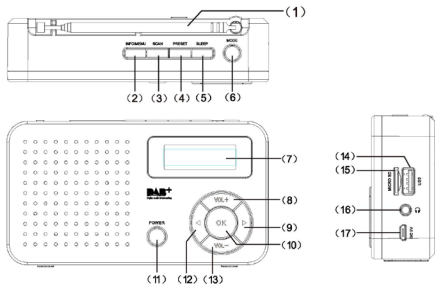
1x battery pack



1x instruction manual



## 4. OVERVIEW AND CONNECTIONS



- 1 Telescopic antenna**
- 2 INFO/MENU**  
Press the button to view information about the current UKW/DAB transmission.  
Press and hold the button to open the menu.
- 3 SCAN**  
Starts the station search.
- 4 PRESET**  
Opens the saved radio stations or saves a radio station.
- 5 SLEEP**  
Switches the radio off after a definable time period.
- 6 MODE**  
Press this button to choose between the reception mode FM or DAB/DAB+, the USB music source or the micro SC card.
- 7 Display**
- 8 Volume +**  
Press this button to raise the volume.



### 3. SCOPE OF DELIVERY

**9. Navigation station selection**

Navigate down the menu with this button or choose a different station.

**10. OK confirm button**

Confirm an entry or selection with this button.

**11. POWER**

Press this button to switch the device on or off.

**12. Navigation station selection**

Navigate up in the menu with this button or select a different station.

**13. Volume -**

Press this button to lower the volume.

**14. USB connection**

You can connect a USB data carrier here that has music files on it to play these on this device.

**15. Micro SD card reader**

You can insert a micro SC card here which has music files stored on it to play these on this device.

**16. Headphone jack**

Connect your headphones here when needed. When connecting headphones, the speakers are muted.

**17. Micro USB charge connection**

Connect the USB charging cable here included in the delivery.





## 5. OPERATION AND FIRST USE

### 5.1. Charging the device

Open the battery compartment and insert the battery pack.



There is a risk of explosion if not used properly!

Please read the related safety information in Chapter 2.8.

Pay attention to the correct polarity of the battery!

Connect the device to a USB power supply with the included USB charging cable, e.g. to a PC, a USB power-bank or a notebook.

The charging process begins as soon as a power source is connected. The duration of the charging process is displayed in standby mode.

Prior to the first use, we suggest charging the device for approx. 2 hours.

Fully extend the antenna before switching on the device.

### 5.2. Switching on

Press the **POWER button (6)**.

The device turns on.

When turning on the device for the first time, the channel finder automatically starts in DAB reception mode.

**Note:**

**The station finder automatically starts in DAB+ mode when switched on for the first time.**

**In order to run a search in the analogue UKW range, please read Chapter 6.5.**

Any stations detected by the station finder will be automatically saved. After the station search is complete, the first station will be displayed and played.





## 6. OPERATION

### 6.1. Display information

The display shows the following information:



1. Name of the current radio station.
2. Various information is provided in the lower line which you can access with the **INFO button**. Please also read Chapter 6.8.
3. Receive mode DAB+ or FM
4. This symbol is displayed when the key lock is activated.
5. This symbol indicates the charge level of the battery.

### 6.2. Station selection

By using the **Navigation buttons (9) (12)** you can select a radio station that was detected by the DAB+ station finder. Press left to select the previous station. Press right button to select the next station.

**Note:**

The sequence of the stations is either determined by the order they were found in the station finder or they are ar-





## 6. OPERATION

ranged alphabetically.

You may arrange them as follows:

Press and hold the **INFO MENU button** for approx. 2 seconds.

Using the **Navigation button (9)** switch to the menu item **<Station Order>** and confirm by hitting **SELECT**.

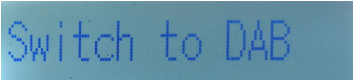
Use the **Navigation button(9)** to select **<Alpha>** to arrange them alphabetically or **<Ensemble>** to arrange them in the order they were detected.

### 6.3. Volume

You can raise and lower the volume using the **Volume buttons (8), (10)**.

### 6.4. Switching the reception mode

To switch between the UKW (FM) and DAB+ reception modes press the **MODE button. (6)**



Switch to DAB

### 6.5. FM/DAB programme search

To initiate a search for UKW programmes, switch into the FM mode, as described in Chapter 6.4 .

Press the **SCAN button (3)** to start the search.

The device will now search for the next station that can be received in the frequency range. As soon as a station has been found, the search will stop.

To save a station, please read chapter 6.6.

To start a search for DAB stations, switch to DAB mode, as described in chapter 6.4







## 6. OPERATION

Press the **SCAN button (3)** to start the search.

The device will now search for all available DAB radio stations.

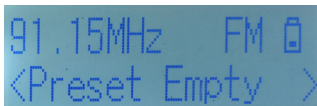
As soon as the search is completed, you can select the available DAB stations as described in chapter 6.2.

### 6.6. Favourite list setup

You can store a favourite list in both the analogue FM reception mode as well as in the digital DAB+ radio mode.

Choose the desired station you would like to save via the **station selection buttons (9) (12)**.

Press and hold the **PRESET button (5)** for approx. 2 seconds.



A programme slot will now blink behind the Preset Empty line.

Use the **Navigation buttons (9) (12)** to now select a channel slot in which you would like to store the station.

Press the **OK button (10)**.

The programme is now stored.

There are 10 storage slots available in the DAB+ mode as well as the FM mode.

### 6.7. Accessing the favourite list

To open a favourite station, press the **PRESET button (4)** while the device is on.

Use the **navigation buttons (9) (12)** to select a programme slot.

Confirm your choice with the **OK button (4)**.





## 6. OPERATION

### 6.8. Accessing radio information

While the radio is on, press the **INFO MENU button**.

To retrieve further information, press the button again.

This will display information regarding the genre, frequency, bitrate and station name.

Note: The radio can only display data if the station provides these.

### 6.9. Sleep timer

The radio will switch into standby mode after a preset time when using the sleep timer.

While the radio is on, press the **SLEEP button** repeatedly until the desired time until the radio switches off is shown.

The following times can be set:

10 minutes, 30 minutes, 60 minutes, 90 minutes.



### 6.10. Alarm clock

The device may be used as a radio alarm clock.

You can set up 2 different alarm times.

In addition, you can determine whether the alarm clock will wake you with a sound, a DAB+ radio station or a UKW (FM) station.

To set an alarm, proceed as follows:

Press and hold the **PRESET button (5)** for approx. 2 seconds.

Use the **Navigation button (9)** to switch to the menu item <Alarm> and confirm with **OK (10)**.

Confirm the <Alarm 1> once more with **OK (10)**.

Use the **Navigation buttons (9) (12)** to switch the alarm 1 to **ON**.

Press **OK**.

Now set the time of the alarm.





## 6. OPERATION

### TIME SET

Use the **Navigation buttons (9) (12)** to set the hours.

Press **OK**.

Use the **Navigation buttons (9) (12)** to set the minutes.

Press **OK**.

### ALARM MODE

Use the **Navigation buttons (9) (12)** to set whether the alarm should be triggered on

**week days, on weekends, once or daily** .

Press **OK**.

### ALARM TYPE

Choose the type of alarm using the **Navigation buttons (9) (12)**.

There are 2 different alarm sounds to choose from, as well as FM or DAB+.

Press **OK**.

### ALARM VOLUME

Set the volume of the alarm using the **navigation buttons (9) (12)** .

Press **OK** to complete the process.

## 6.11. USB mode

In USB mode, you can play music files (MP3/WAV) stored on a connected USB device.

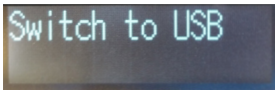
Simply attach a USB stick to the USB connection [14]. USB sticks up to a max. size of 32 GB are supported.

Press the MODE button repeatedly until USB appears in the display.





## 6. OPERATION



The device will now search all available music content on the USB data carrier and will begin playing the first music file.

### 6.11.1. Pause music on the USB data carrier

You can pause the playback of the USB music.

Press the **OK button (10)** to do so.

The playback is paused.

To start playback, press the **OK button (10)** again.

### 6.11.2. Track selection from a USB data carrier

Choose the next track with the **navigation button (9)**.

Choose the previous track with the **navigation button (12)**.

### 6.12. SD card mode

In SD card mode, music files (MP3/WAV) on an inserted micro SD card can be played.

Insert a micro SD card into the SD card reader. Micro SD cards with a max. size of 32 GB are supported.

Press the **MODE button** repeatedly until TF card appears in the display.





## 6. OPERATION

The device will now search all available music content on the micro SD card and will begin playing the first music file.

### 6.12.1. Pause music on an SD card

You can pause the playback of the SD music.

Press the **OK button (10)** to do so.

The playback is paused.

To start playback, press the **OK button (10)** again.

### 6.12.2. Track selection on an SD card

Choose the next track with the **navigation button (9)**.

Choose the previous track with the **navigation button (12)**.





## 7. TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause and remedy
Device won't switch on.	The device is not connected to a power source. Connect the power unit properly to the power socket and device. Charging the battery pack
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not turn on	Disconnect the device from the power source/ briefly remove the battery pack and resupply the device with power.
The DAB+/FM signal is poor.	Fully pull out the antenna. Change the position of the antenna or the radio.
Poor audio quality when playing music	File with low bit rate. Check the audio file. Tip: For MP3 files the bitrate should be 192Kbit/s or higher.



## 8. STORAGE

When not in use, please remove the power unit from the socket, disconnect the radio's cable from the device and store the device in a dry place, protected against dust.

Please remove the battery pack when the device is not used for a longer period of time.



## 9. TECHNICAL DATA

### DABMAN 13

Reception options	DAB/DAB+, FM
Power current	DC input: 5V / 1A via micro USB
Battery	3.7V 800 mAh li-ion battery unit
USB connection and micro SD card reader	MP3/WAV playback, data carrier max. 32 GB
Frequencies	UKW: 87.5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Audio Output capacity	1.4W RMS @ 1kHz 5% THD
Weight	209g (incl battery)
Dimensions (WxHxD)	137mm x 71mm x 31mm



## 10. DISPOSAL INFORMATION

### 10.1. Disposing of the packaging

The packaging consists exclusively of materials that may be recycled. Please dispose of this according to the 'Dual system'.

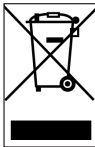


### 10.2. Device disposal

The symbol on the right of a crossed-out waste bin on wheels indicates that this device is subject to Directive 2012 / 19 / EU.

This directive specifies that this device may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life but must be taken to specific collection centres, recycling centres or waste disposal companies. This type of disposal is free of charge.

Protect the environment and ensure a proper disposal. Further information is available at your local waste collection company or your city or municipal office.



### 10.3. Disposing of the batteries

Batteries and power units may not be disposed of with household waste.

The symbol on the right means that you as a consumer are required to separately dispose of all batteries and power units.

Suitable collection bins are provided at specialist shops and numerous public facilities.

Information about the disposal of old batteries and power units are additionally provided by waste collections specialists, city and municipal administrations.





## 11. CE INFORMATION



Your device is labelled with the CE mark and complies with all required EU standards.

TELESTAR DIGITAL GmbH hereby declares that the IMPERIAL DABMAN 13 device complies with the essential requirements and other relevant provisions of RoHS Directive 2011/65/EU, RE Directive 2014/53/EU and ErP Directive 2009/125/EC.

The Declaration of Conformity for this product is available at:  
[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575)

Distributor:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen



## 12. SERVICE AND SUPPORT

Dear customer!

Thank you for choosing one of our products. Our product meets the legal requirements and has been manufactured under constant quality control. The technical data correspond to the current status at the time of printing. Subject to changes. The warranty period for the DABMAN 13 corresponds to the statutory provisions at the time of purchase.

We also offer a

HOTLINE telephone service with professional support.

Professional specialists are ready to offer their assistance in our service area. Here you can ask any questions you may have about TELESTAR products and get suggestions on troubleshooting.

Our technicians are available Monday- Friday from 08:00 - 16:45 at the following phone

number:

02676 / 95 20 101

or by email at: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

If the Service Hotline cannot help you, please send your device to the following address, preferably in its original packaging, but safely packed for transport:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen



**imperial**<sup>®</sup>

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)

## Mode d'emploi DABMAN 13



DAB+ / FM Radio







## CONTENU

1. Avant-propos.....	71
1.2. Utilisation appropriée.....	71
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	72
2.1. Explication des signes.....	72
2.2. Consigne de sécurité.....	74
2.3. Sécurité d'opération.....	75
2.4. Branchement de l'appareil .....	77
2.5. Préserver l'appareil des dommages.....	78
2.6. Risque de blessure.....	79
2.7. Notes sur l'interface radio.....	80
2.8. Usage des piles .....	80
2.9. Nettoyage de l'appareil.....	82
2.10. Mentions légales.....	83
3. CONTENU DE LA LIVRAISON.....	83
4. APERÇU ET CONNEXIONS.....	84
5. PREMIÈRE MISE EN SERVICE .....	86
5.1. Chargement de l'appareil.....	86
5.2. Allumer l'appareil .....	86
6. FONCTIONNEMENT .....	87
6.1. Affichage des informations.....	87
6.2. Sélection de stations.....	87
6.3. Volume sonore.....	88
6.4. Changer le mode de réception.....	88
6.5. Recherche de programmes FM / DAB.....	88
6.6. Créer une liste de favoris.....	89





6.7. Accéder aux stations favorites.....	90
6.8. Afficher les informations radio .....	90
6.9. Mise en veille programmable .....	90
6.10. Alarme .....	90
6.11. Mode USB.....	92
6.11.1. Mettre la musique provenant d'un support de données USB en pause .....	92
6.11.2. Sélection des titres à partir d'un support de données USB .....	93
6.12. Mode carte SD .....	93
6.12.1. Mettre la musique provenant d'une carte SD en pause.....	93
6.12.2. Sélection des titres à partir d'une carte SD .....	94
7. ÉLIMINATION DE DÉFAUT.....	95
8. CONSERVATION .....	95
9. INDICATIONS DE MISE AU REBUT.....	96
10. MISE AU REBUT.....	97
10.1. Élimination de l'emballage.....	97
10.2. Mise au rebut de l'appareil.....	97
10.3. Élimination des piles .....	97
11. INDICATION CE.....	98
10. MISE AU REBUT.....	98
12. SERVICE ET ASSISTANCE .....	99





## 1. Avant-propos

Cher client,

Merci d'avoir choisi ce produit.

Veuillez lire attentivement ces instructions et conservez-les pour référence future.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil! Si vous vendez ou distribuez l'appareil, veuillez remettre ce manuel.

## 1.2. Utilisation appropriée

Ce produit est un appareil d'électronique grand public.

L'appareil sert de récepteur aux signaux radio DAB/DAB+/UHF.

Tout autre utilisation ou usage de l'appareil n'est pas considéré comme approprié et peut entraîner des dégâts humains ou matériels.

Ne vous servez pas de l'appareil à d'autres fins.

N'opérez l'appareil qu'à l'intérieur.

L'appareil n'est destiné qu'à l'usage privé, non à l'usage commercial.

Nous sous-entendons que l'utilisateur de l'appareil possède des connaissances générales en matière d'usage d'appareils d'électronique grand public. La garantie expire en cas d'utilisation inappropriée.



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1. Explication des signes

Symbole	signification
 <b>DANGER!</b>	Cette mention avertit d'un risque élevé de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement, entraîne la mort ou une blessure grave.
 <b>AVERTISSEMENT!</b>	Cette mention avertit d'un risque moyen de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement, peut entraîner la mort ou une blessure grave
 <b>ATTENTION!</b>	Cette mention avertit d'un risque peu élevé de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement peut entraîner une blessure bénigne ou modérée
 <b>REMARQUE!</b>	Cette mention met en garde au sujet de possibles dégâts matériels et attire l'attention sur des descriptions particulières relatives à l'opération de l'appareil.
	Ce signe avertit de dangers.



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symbole	signification
	<p>Matériel de classe II</p> <p>Les appareils électriques de classe 2 possèdent une isolation renforcée ou double au niveau de la tension d'isolation assignée entre les parties actives et touchables (VDE 0100 partie 410, 412.1). Ils n'ont généralement pas de connexion au conducteur de protection. Même quand ils ont des surfaces conduisant l'électricité, celles-ci sont protégées du contact avec d'autres parties conductrices par une isolation renforcée ou double.</p>
	<p>Les produits signalés par ce symbole remplissent les conditions établies par les directives de la Communauté Européenne.</p>
	<p>Les appareils munis de ce signe ne doivent être opérés qu'à l'intérieur et au sec.</p>



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.2. Consigne de sécurité



#### AVERTISSEMENT!

Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser.

En cas de dommage ou de défaut, il est interdit d'opérer l'appareil

#### **Risque de blessure !**

Risque de blessure pour les enfants et les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple les handicapés partiels, les personnes âgées à facultés physiques et mentales restreintes) ou manquant d'expérience et de savoir.

- > Ne conservez l'appareil qu'en un endroit hors de portée des enfants.
- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de savoir s'ils opèrent sous surveillance et s'ils ont été instruits comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers qui pourraient résulter d'une utilisation inadéquate de l'appareil.
- > Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

#### **Risque de suffocation !**

- > Un emballage n'est pas un jouet
- > Ne pas laisser traîner les matériaux d'emballage utilisés (sacs, bouts de polystyrène etc.) à portée des enfants.





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage.

Les films d'emballage, surtout, posent un risque de suffocation ou d'étouffement.

### 2.3. Sécurité d'opération



## DANGER!

**Risque de blessure !**

**Danger de blessure par électrocution par des parties conductrices d'électricité.**

**Un court-circuit involontaire pose un danger d'électrocution ou de départ de feu.**

- > Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.  
Si vous constatez des dommages visibles ou que l'appareil présente des dommages visibles, ne l'opérez plus.
- > Si jamais vous constatez un problème technique ou mécanique, veuillez en informer le service TELESTAR.
- > N'employez que le bloc d'alimentation livré avec l'appareil !

N'employez jamais un autre bloc d'alimentation.

- > N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.
- > En cas de dérangement, débranchez immédiatement l'appareil. Déconnectez pour ce faire aussitôt le bloc d'alimentation de la prise de courant et de l'appareil.





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés ou approuvés par nous.
- > Ne modifiez pas l'appareil et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires ou de pièces de rechange explicitement approuvés ou livrés par nous.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.  
Cela inclut par ex. des dépôts de carburant, des stations d'essence ou des secteurs où sont entreposés ou fabriqués des solvants.
- > N'opérez pas l'appareil en des lieux dont l'air est chargé de particules (par ex. de la poussière de farine ou de bois)  
Les dérangements peuvent se manifester sous la forme d'un développement de chaleur ou de fumée dans l'appareil  
ou dans le bloc d'alimentation de l'appareil.

Des bruits intenses ou atypiques peuvent également être les signes d'un dérangement.

- > Dans un tel cas, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.
- > Prenez le bloc d'alimentation uniquement par le boîtier.  
Ne débranchez jamais le bloc d'alimentation en le tirant par le câble.  
L'appareil ne devra plus être utilisé après un dérangement tant qu'il n'aura pas été inspecté ou réparé par une personne qualifiée.
- > Si vous déplacez l'appareil d'un environnement froid





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- à un environnement chaud, de l'humidité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil.  
Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en marche.
- > En cas d'absence prolongée ou d'orage débranchez l'appareil.  
Veillez à lui éviter le contact avec l'humidité, l'eau ou les éclaboussures et à ne poser aucun objet rempli de liquide par ex. un vase – sur ou à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.
  - > Si un corps étranger ou de l'humidité pénètre dans l'appareil ou le bloc d'alimentation, débranchez immédiatement ce dernier. Faites inspecter l'appareil par des techniciens qualifiés avant de l'opérer à nouveau.  
Sans cela, il peut y avoir un risque d'électrocution.
  - > Veillez à ce que l'appareil ou le bloc d'alimentation ne soient pas exposés aux gouttes ou aux éclaboussures et qu'aucun feu ouvert (par ex. des bougies allumées) ne brûle à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.
  - > Il ne faut jamais saisir ou toucher le bloc d'alimentation avec des mains humides ou moites.

### 2.4. Branchement de l'appareil

- > Ne branchez l'appareil que sur une prise électrique correctement installée, mise à la terre et sécurisée.
- > Veuillez veiller à ce que la source d'énergie (la prise) soit accessible facilement.





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > Ne pliez et ne coincez aucun câble.
- > Vérifiez, avant de mettre l'appareil en marche, que les données de tension indiquées sur l'appareil correspondent à la tension du secteur local. Les données indiquées sur le bloc d'alimentation doivent convenir au réseau électrique local.
- > Ne branchez la radio que sur une prise secteur correctement installée, tension alternative 220-240 V, 50-60Hz.
- > Posez la radio sur une surface stable et plane.
- > Cet appareil consomme de l'électricité en mode veille.

Pour débrancher complètement l'appareil, il faut sortir le bloc d'alimentation de la prise ou bien éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur situé au dos.

### 2.5. Préserver l'appareil des dommages



#### REMARQUE!

- > Les conditions peu adéquates de son environnement, comme l'humidité, la chaleur excessive ou le manque de ventilation, peuvent abîmer l'appareil.
- > N'utilisez l'appareil que dans des espaces secs. Évitez la proximité immédiate de : sources de chaleur, comme par ex. des radiateurs, de feu comme par ex. des bougies, d'appareils à forts champs magnétiques, comme par ex. des haut-parleurs.





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes comme par ex. les rayons du soleil, l'air humide, l'humidité, les températures extrêmement élevées ou basses, le feu.

- > Veillez à maintenir suffisamment de distance par rapport aux autres objets, afin que l'appareil ne soit pas caché et puisse toujours bénéficier d'une ventilation suffisante.
- > Évitez un ensoleillement direct et les endroits particulièrement poussiéreux.
- > Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil ou le bloc d'alimentation.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.

Cela inclut par ex. des dépôts de carburant, des stations d'essence ou des secteurs où sont entreposés ou fabriqués des solvants.

- > N'opérez pas l'appareil en des lieux dont l'air est chargé de particules (par ex. de la poussière de farine ou de bois)

### 2.6. Risque de blessure



#### AVERTISSEMENT!

Une pression acoustique excessive pendant l'usage d'écouteurs ou de

casques peut endommager l'ouïe ou même la faire perdre.

L'usage prolongé d'écouteurs ou de casques

à volume élevé peut abîmer l'ouïe de l'auditeur.

Veillez s'il vous plaît contrôler le volume avant de mettre





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

les écouteurs ou le casque dans ou sur vos oreilles. Réglez le volume sur un niveau bas et n'augmentez le volume que jusqu'au point où le ressenti reste encore agréable pour vous.

### 2.7. Notes sur l'interface radio

Cet appareil génère un champ électromagnétique. Respectez les avertissement qui interdisent ou restreignent l'opération d'appareils électroniques.

On en trouve par ex. dans des hôpitaux, des stations-service ou des aéroports.

En présence d'un tel avertissement, débranchez immédiatement l'appareil.

Les composants de l'appareil génèrent de l'énergie électromagnétique et des champs magnétiques.

Ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement d'appareils médicaux comme les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs. Maintenez donc toujours une distance sûre et suffisante entre les appareils médicaux et la radio.

Si vous avez des raisons de penser que la radio perturbe l'appareil médical, éteignez-la immédiatement ou bien débranchez-la.

### 2.8. Usage des piles



# DANGER!

#### Risque de blessure !

L'utilisation inappropriée des piles peut entraîner un risque de blessure !







## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne jamais ouvrir, court-circuiter ou jeter une pile au feu.

Ne jamais recharger les piles. Toute tentative de recharger les piles

présente un risque d'explosion.

Il faut respecter la polarité ! Veillez à ce que les pôles plus (+) et moins (-) soient correctement installés afin d'éviter un court-circuit.

N'utilisez que les piles recommandées pour ce produit.

Ôtez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'opérez pas pendant une durée prolongée.

Sortez immédiatement de l'appareil les piles épuisées ou qui ont coulé.

Les piles qui coulent présentent un risque de brûlure acide au contact de la peau.

Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Avaler une pile peut causer des blessures internes. L'acide contenu dans les piles peut causer des blessures au contact de la peau.

Si vous avez avalé une pile par mégarde ou si votre peau présente des signes de brûlure acide, rincez la partie du corps avec de l'eau claire en quantités suffisantes et consultez immédiatement un médecin.

Les piles ne sont pas un jouet !

Conservez toujours les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Sortez immédiatement les piles épuisées de l'appareil et nettoyez les contacts avant d'insérer des piles neuves.





## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT!



L'utilisation inappropriée de piles entraîne un risque d'explosion !

- > N'utilisez que des piles neuves du même type.
- > N'utilisez jamais simultanément des piles neuves et anciennes dans un appareil.
- > Veillez à respecter la polarisation correcte au moment d'insérer les piles.
- > Ne rechargez jamais les piles.
- > Ne conservez les piles qu'en des endroits frais et secs.
- > Ne jetez jamais les piles au feu.
- > Sortez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'opérez pas pendant une durée prolongée.
- > N'exposez jamais les piles à une chaleur intense ou directement aux rayons du soleil.
- > Il ne faut ni déformer, ni ouvrir les piles.
- > Ne vous servez plus de la télécommande quand le compartiment des piles ne ferme plus comme il faut.



### 2.9. Nettoyage de l'appareil

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer.

l'appareil. N'employez aucun liquide pour nettoyer

l'appareil. N'employez ni solvant, ni détachant, car ils pourraient abîmer la surface et/ou les inscriptions de l'appareil. Le nettoyage ne doit pas être fait par des enfants.





### 3. CONTENU DE LA LIVRAISON

#### 2.10. Mentions légales

Cet appareil est conçu pour un usage dans tous les pays de l'Union Européenne, ainsi qu'en Suisse, en Norvège, au Liechtenstein et en Islande.

Le périmètre de réception radio correspond aux normes légales en vigueur dans ces pays. Si l'appareil est opéré dans un autre pays, il faut tenir compte des lois de ce pays-là et les respecter. Veuillez sortir toutes les pièces de l'emballage et éliminer les matériaux d'emballage entièrement.

Si une ou plusieurs pièces devaient manquer, veuillez contacter : TELESTAR Service Center, Am Weiher 14, 56766 Ulmen  
e-mail: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Les éléments suivants sont compris dans la livraison :

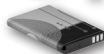
1 DABMAN 13



1 câble de recharge USB



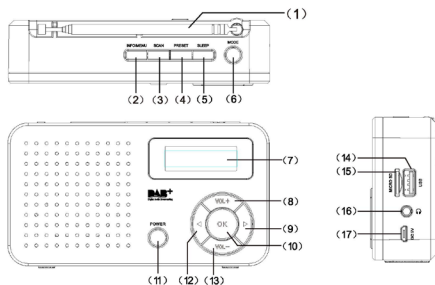
1 accumulateur



1 mode d'emploi



## 4. APERÇU ET CONNEXIONS



- 1. Antenne télescopique**
- 2. INFORMATION / MENU**  
Appuyez sur la touche pour obtenir des informations concernant les émissions de radio OUC / DAB. Maintenez cette touche enfoncée pour accéder au menu.
- 3. SCAN-BALAYAGE**  
Démarre une recherche de stations.
- 4. PRESET-PRÉRÉGLÉ**  
Appelle les stations de radio sauvegardées ou sauvegarde une station de radio.
- 5. SLEEP**  
Éteint la radio après un temps réglable.
- 6. MODE**  
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode de réception FM ou DAB / DAB+, la source de musique ou la carte micro SD.
- 7. Écran**



## 4. APERÇU ET CONNEXIONS

- 8. Volume sonore +**  
Appuyez sur cette touche pour augmenter le volume sonore.
- 9. Navigation sélection de stations**  
Naviguez vers le bas dans le menu au moyen de cette touche ou sélectionnez ici une autre station.
- 10. Touche de confirmation OK**  
Confirmez une saisie ou une sélection au moyen de cette touche.
- 11. POWER**  
Appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.
- 12. Navigation sélection de stations**  
Naviguez vers le haut dans le menu au moyen de cette touche ou sélectionnez ici une autre station.
- 13. Volume sonore -**  
Appuyez sur cette touche pour diminuer le volume sonore.
- 14. Port USB**  
Vous pouvez brancher ici un support de données USB contenant des fichiers de musique pour les reproduire sur l'appareil.
- 15. Lecteur de carte micro SD**  
Vous pouvez insérer ici une carte micro SD contenant des fichiers de musique pour les reproduire sur l'appareil.
- 16. Prise pour écouteurs**  
Branchez un écouteur ici le cas échéant.  
Le branchement d'un écouteur désactive le haut-parleur.
- 17. Port de charge micro USB**  
Branchez ici le câble de recharge USB compris dans la livraison.





## 5. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

### 5.1. Chargement de l'appareil

Ouvrez le compartiment des piles et installez l'accumulateur.



L'utilisation inappropriée de piles entraîne un risque d'explosion !  
Lisez à ce propos les consignes de sécurité dans le chapitre 2.8.  
Assurez-vous de la bonne polarité des piles !

Connectez l'appareil au moyen du câble de recharge USB compris dans la livraison à une alimentation électrique USB, comme, par exemple, à un ordinateur, un chargeur USB ou un Notebook. Le processus de recharge démarre dès que l'alimentation électrique est effectuée. La durée du processus de recharge est affiché en mode de veille. Nous vous recommandons de recharger l'appareil pendant 2 heures environ avant la première mise en service. Déployez la longueur entière de l'antenne avant d'allumer l'appareil.



### 5.2. Allumer l'appareil

Appuyez sur la **touche POWER (6)**.

L'appareil s'allume.

Le mode de réception DAB démarre automatiquement une recherche de stations lorsque l'appareil est mis en service pour la première fois.

**Indication :**

**la recherche de stations est effectuée en mode DAB+ lors de la première mise en service.**

**Lisez le chapitre 6.5. pour effectuer une recherche de stations dans la zone analogue OUC.**

Les stations trouvées pendant la recherche sont sauvegardées automatiquement. La première station trouvée est affichée et émise lorsque la recherche de stations est terminée.



## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.1. Affichage des informations

L'écran affiche les informations suivantes :



1. Le nom de la station de radio réglée actuellement.
2. De différentes informations sont disponibles dans la ligne inférieure.

**La touche INFO** vous permet de les visualiser. Veuillez également lire le chapitre 6.8.

3. Mode de réception DAB+ ou FM
4. Ce symbole est affiché lorsque le verrouillage du clavier est activé.
5. Ce symbole indique l'état de charge de l'accumulateur.

### 6.2. Sélection de stations

Vous pouvez sélectionner les stations de radio trouvées pendant la recherche DAB+ par l'intermédiaire des **touches de navigation (9)(12)** .

Appuyez vers la gauche pour choisir la station précédente.

Appuyez vers la droite pour choisir la station suivante.

**Indication :**

L'ordre dans lequel les stations sont énumérées est effectué



## 6. FONCTIONNEMENT

soit dans l'ordre de la recherche des stations trouvées, soit dans l'ordre alphabétique.

Vous pouvez régler cet ordre de la manière suivante.

Maintenez la **touche INFO MENU** appuyée pendant 2 secondes environ.

Au moyen des **touches de navigation (9)**, passez à l'élément de menu <Station order> et confirmez avec **SELECT**.

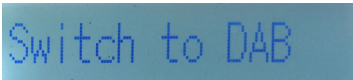
Au moyen des **touches de navigation (9)**, sélectionnez <Alpha> pour régler un ordre alphabétique ou <Ensemble> pour régler un ordre de la recherche des stations.

### 6.3. Volume sonore

Vous pouvez augmenter ou diminuer le volume sonore au moyen des **touches de volume (8), (10)**.

### 6.4. Changer le mode de réception

Vous pouvez changer entre les modes de réception OUC (FM) et DAB+ en appuyant sur la **touche MODE (6)**.



Switch to DAB

### 6.5. Recherche de programmes FM / DAB

Passez au mode FM de la manière décrite dans le chapitre 6.4 pour démarrer la recherche de programmes OUC.

Pour démarrer la recherche de stations, appuyez sur la **touche SCAN (3)**.

L'appareil cherche à présent la prochaine station pouvant être reçue dans la plage de fréquences. La recherche s'arrête dès







## 6. FONCTIONNEMENT

qu'une station a été trouvée.

Lisez le chapitre 6.6 pour savoir comment sauvegarder une station.

Passez au mode DAB de la manière décrite au chapitre 6.4 pour démarrer la recherche de programmes DAB.

Pour démarrer la recherche de stations, appuyez sur la **touche SCAN (3)**.

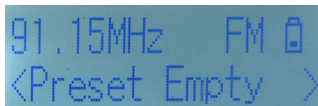
L'appareil cherche à présent toutes les stations de radio DAB disponibles. Vous pouvez sélectionner les stations DAB comme décrit dans le chapitre 6.2 dès que la recherche est terminée.

### 6.6. Créer une liste de favoris

Vous pouvez sauvegarder des stations de radio en mode de réception FM ainsi que DAB+ dans une liste de favoris.

Sélectionnez la station souhaitée que vous voulez sauvegarder au moyen des **touches de sélection de stations (9) (12)**.

Maintenez la **touche PRESET (5)** appuyée pendant 2 secondes environ.



Un emplacement de programme clignote à présent derrière la ligne Preset Empty. Sélectionnez un emplacement de programme sur lequel vous voulez sauvegarder la station au moyen des **touches de navigation (9) (12)**.

Appuyez sur la **touche OK (10)**.

Le programme a été sauvegardé

Dix espaces de mémoires sont disponibles de manière respective en mode DAB+ et en mode FM.





## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.7. Accéder aux stations favorites

Pour accéder à une station favorite, appuyez la **touche PRE-SET (4) en mode de fonctionnement.**

Sélectionnez un emplacement de programme au moyen des **touches de navigation (9) (12)**

Confirmer votre choix avec la **touche OK (4).**

### 6.8. Afficher les informations radio

Appuyez sur la **touche INFO MENU en mode de fonctionnement.**

Appuyez encore une fois sur la touche pour afficher des informations supplémentaires.

Des informations concernant le genre, la fréquence, le débit binaire, le nom de la station sont disponibles.

Indication : les données peuvent être uniquement affichées sur la radio si celles-ci sont mises à disposition par la station de radio.

### 6.9. Mise en veille programmable

La mise en veille programmable active le mode de veille de la radio après un temps défini.

Appuyez en mode de fonctionnement aussi longtemps sur la **touche SLEEP** jusqu'à ce que le temps souhaité soit affiché.

Vous pouvez régler les temps suivants :

10 minutes, 30 minutes, 60 minutes, 90 minutes.

### 6.10. Alarme

L'appareil peut être utilisé comme radio-réveil.

Vous pouvez programmer 2 heures de réveil différentes.

Il est également possible de régler la manière dont vous voulez être réveillé : un son, une station de radio DAB+ ou une station





## 6. FONCTIONNEMENT

de radio OUC (FM).

Procédez de la manière suivante pour régler une alarme de réveil :

Maintenez la **touche PRESET (5)** appuyée pendant 2 secondes environ.

Au moyen des **touches de navigation (9)**, passez à l'élément de menu <Alarm> et confirmez avec **OK**.

Confirmez <Alarm 1> à nouveau avec **OK (10)**.

Mettez l'alarme 1 au moyen des **touches de navigation (9) (12)** sur **ON**.

Appuyez sur **OK**.

Réglez à présent une heure de réveil.

### TIMESET

Réglez les heures au moyen des **touches de navigation (9) (12)**.

Appuyez sur **OK**.

Réglez les minutes au moyen des **touches de navigation (9) (12)**.

Appuyez sur **OK**.

### ALARM MODE - MODE D'ALARME

Au moyen des **touches de navigation (9) (12)**, sélectionnez à présent, si l'appareil doit déclencher l'alarme

**les jours ouvrables (Weekdays),**

**pendant les fins de semaine (Weekends),**

**une seule fois (Once)**

**ou quotidiennement (Daily)**

Appuyez sur **OK**.

### ALARM TYPE - TYPE D'ALARME

Choisissez un type d'alarme au moyen des **touches de navigation (9) (12)**.





## 6. FONCTIONNEMENT

Vous pouvez choisir entre 2 différentes tonalités d'alarme, FM ou DAB+.

Appuyez sur **OK**.

### **ALARM VOLUME VOLUME SONORE D'ALARME**

Réglez le niveau sonore de l'alarme au moyen des **touches de navigation (9) (12)**.

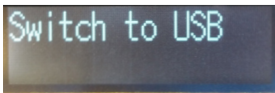
Appuyez sur **OK** pour conclure le processus.

### 6.11. Mode USB

Vous pouvez reproduire des contenus musicaux sauvegardés sur un support de données USB connecté lorsque l'appareil se trouve en mode USB.

Insérez un stick USB dans le port USB (14). Les sticks USB de 32 Go au maximum seulement sont compatibles.

Appuyez aussi longtemps sur la touche MODE jusqu'à ce que l'écran affiche USB.



L'appareil cherche à présent tous les contenus musicaux disponibles du support de données USB et commence la lecture du premier fichier de musique.

#### 6.11.1. Mettre la musique provenant d'un support de données USB en pause

Vous pouvez mettre la lecture de musique USB en pause.

Appuyez pour ce faire sur la **touche OK (10)**.

La lecture de musique est interrompue.

Pour redémarrer la lecture, appuyez à nouveau sur la **touche OK (10)**.





## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.11.2. Sélection des titres à partir d'un support de données USB

Choisissez le titre suivant au moyen de la **touche de navigation (9)**.

Choisissez le titre précédent au moyen de la **touche de navigation (12)**.

### 6.12. Mode carte SD

Vous pouvez reproduire les contenus musicaux (MP3 / WAV) sauvegardés sur une carte micro SD lorsque l'appareil se trouve en mode de fonctionnement carte SD.

Insérez une carte micro SD dans le lecteur de cartes SD. Les cartes micro SD avec une capacité de 32 Go seulement sont compatibles.

Appuyez aussi longtemps sur la **touche MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche TF Card.



L'appareil cherche à présent tous les contenus musicaux disponibles sur la carte micro SD, et commence la lecture du premier fichier de musique.

#### 6.12.1. Mettre la musique provenant d'une carte SD en pause

Vous pouvez mettre la lecture de musique SD en pause.

Appuyez pour ce faire sur la **touche OK (10)**.

La lecture de musique est interrompue.

Pour redémarrer la lecture, appuyez à nouveau sur la **touche OK (10)**.





## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.12.2. Sélection des titres à partir d'une carte SD

Choisissez le titre suivant au moyen de la **touche de navigation [9]**.

Choisissez le titre précédent au moyen de la **touche de navigation [12]**.





## 7. ÉLIMINATION DE DÉFAUT

Symptôme	Cause possible et solution
L'appareil ne peut pas être allumé.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez l'alimentation secteur correctement à la prise et à l'appareil. L'accumulateur devrait être rechargé
Aucun son ne peut être entendu.	Augmentez le volume sonore.
L'écran ne s'allume pas	Débranchez l'appareil du réseau électrique ou enlevez les piles et rebranchez ou remettez les piles dans l'appareil.
La réception via DAB+ / FM est mauvaise.	Déployez l'antenne entièrement. Modifiez la position de l'antenne ou de la radio.
Mauvaise qualité audio lors de la lecture de musique	Fichier avec faible débit binaire. Contrôlez le fichier audio. Conseil : Le débit binaire de fichiers MP3 devrait être de 192 Kbits/s ou supérieur.

## 8. CONSERVATION

Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la prise électrique, déconnectez le câble du bloc d'alimentation de la radio et conservez l'appareil en un lieu sec et protégé contre la poussière. Retirez les piles de l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser pendant une longue période



## 9. INDICATIONS DE MISE AU REBUT

<b>DABMAN 13</b>	
Canaux de réception	DAB/DAB+, FM
Courant de charge	Entrée DC : 5V / 1A via Micro USB
Accumulateur	Accumulateur 3,7 V 800 mAh Li-Ion
Port USB et lecteur de carte micro SD	Lecture MP3 / WAV, support de données max. 32 Go
Fréquences	OUC : 87,5-108 MHz DAB / DAB+ : bande III 174-240 MHz
Audio Puissance de sortie	1,4 W RMS @ 1 kHz 5 % THD
Poids	209 g (avec accumulateur)
Dimensions (L x l x H)	137 mm x 71 mm x 31 mm





## 10. MISE AU REBUT

### 10.1. Élimination de l'emballage

L'emballage de votre appareil se compose exclusivement de matériaux recyclables. Veuillez les trier et les traiter selon le système de recyclage en vigueur.



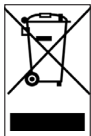
### 10.2. Mise au rebut de l'appareil

Le symbole reproduit à droite d'une poubelle sur roues barrée indique que cet appareil est soumis à la directive 2012 / 19 / UE.

Cette directive stipule que vous n'avez pas le droit de jeter cet appareil, au terme de sa période d'utilisation, avec les ordures domestiques normales, et qu'il faut le déposer en des points de collecte prévus à cet effet, ou auprès d'entreprises de recyclage.

La mise au rebut ne vous coûtera rien. Pensez à la protection de l'environnement et éliminez les déchets correctement.

Vous obtiendrez davantage d'informations auprès de votre entreprise locale de recyclage ou de l'administration de votre commune.



### 10.3. Élimination des piles

Il est interdit de jeter les piles et les batteries avec les ordures domestiques.

Le symbole reproduit à droite signifie que vous êtes obligé, en tant que consommateur, de déposer toutes les piles et batteries en un point de collecte prévu à cet effet.





## 10. MISE AU REBUT

Vous trouverez des conteneurs spécifiques dans les commerces spécialisés

et de nombreux lieux publics.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur l'élimination de batteries et de piles usées

auprès des entreprises spécialisées dans l'élimination et le traitement des déchets

et auprès de l'administration urbaine et communale.

## 11. INDICATION CE



Votre appareil porte la marque CE et remplit toutes les normes UE nécessaires.

TELESTAR DIGITAL GmbH déclare par la présente, que l'appareil IMPERIAL DABMAN 13 est conforme à toutes les exigences essentielles

ainsi qu'aux dispositions pertinentes supplémentaires de la directive RoHS 2011/65/UE, de la directive RE 2014/53/UE ainsi de la directive ErP 2009/125/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de cet appareil sur :

[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575)

[529/?productID=22575](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575)

Responsable de la mise sur le marché :

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen





## 12. SERVICE ET ASSISTANCE

Chère cliente, cher client !  
nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre entreprise. Notre produit correspond aux exigences légales et a été soumis à des contrôles de qualités permanents pendant sa fabrication. Les données techniques correspondent à l'état actuel au moment de l'impression. Sous réserve de modifications.

La durée de garantie pour le DABMAN 13 correspond aux dispositions légales en vigueur au moment de l'achat.

Nous vous offrons également notre HOTLINE service client qui vous propose une assistance professionnelle.

Des personnes spécialisées et professionnelles sont à votre dispositions dans notre zone de service. Vous pouvez poser ici toutes les questions concernant les produits TELESTAR et obtenir des conseils pour la localisation d'une cause de défaut.

Nos techniciens sont disponibles du lundi au vendredi de 8:00 heure jusqu'à 16:45 sous le numéro de téléphone suivant :

02676 / 95 20 101

ou par email sous l'adresse : [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Si notre service client ne peut pas vous aider, veuillez nous envoyer votre appareil, si possible dans l'emballage original, mais en tout cas emballé de façon à assurer un transport sûr, à l'adresse suivante :

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen





**imperial**<sup>®</sup>

**Gebruiksaanwijzing**

**DABMAN 13**

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)



**DAB+ / FM Radio**







## 12. INHOUD

1. VOORWOORD.....	105
1.2. Correct gebruik .....	105
2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN .....	106
2.1. Legende.....	106
2.2. Veiligheidsaanwijzingen .....	108
2.3 Veiligheid bij het gebruik .....	109
2.4. Het apparaat aansluiten .....	111
2.5. Apparaat beschermen tegen defecten .....	112
2.6. Gevaar voor letsel! .....	113
2.7. Informatie over de radio-interface .....	113
2.8. Gebruik van de batterijen .....	114
2.9. Het apparaat reinigen.....	116
2.10. Juridische informatie .....	116
3. LEVEROMVANG .....	117
4. OVERZICHT EN AANSLUITINGEN .....	118
5. EERSTE INGEBRUIKNAME .....	120
5.1. Het apparaat opladen .....	120
5.2. Inschakelen .....	120
6. BEDIENING .....	121
6.1. Display-informatie.....	121
6.2. Zenderselectie .....	122
6.3. Geluidsvolume.....	122
6.4. De ontvangstwijze wisselen.....	122
6.5. FM/DAB-programmazoekprocedure .....	123
6.6. Favorietenlijst aanmaken .....	123
6.7. Favorietenzender oproepen .....	124
6.8. Radio-informatie oproepen .....	124
6.9. Sleeptimer.....	124





## 12. INHOUD

6.10. Alarm.....	125
6.11. USB-modus.....	126
6.11.1. Muziek van de USB-gegevensdrager.....	126
6.11.2. Titelselectie van de USB-gegevensdrager.....	127
6.12. SD-kaartmodus.....	127
6.12.1. Muziek op de SD-kaart pauzeren.....	127
6.12.2. Titelselectie op SD-kaart.....	127
7. FOUTOPLOSSING.....	128
8. BEWARING.....	128
9. TECHNISCHE GEGEVENS.....	129
10. AFDANKINGSOPMERKING.....	130
10.1. Afdanking van de verpakking.....	130
10.2. Afdanking van het apparaat.....	130
10.3. Afdanking van batterijen.....	130
11. CE-OPMERKING.....	131
10. AFDANKINGSOPMERKING.....	131
12. SERVICE EN SUPPORT.....	132







## 1. VOORWOORD

Geachte klant,  
Bedankt dat u voor dit product heeft gekozen.  
Lees deze instructies aandachtig door, en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Deze bedieningsinstructies maken integraal deel uit van het toestel! Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, gelieve dan zeker ook deze handleiding te overhandigen.

### 1.2. Correct gebruik

Dit product behoort tot de consumentenelektronica.  
Het apparaat dient als ontvanger voor DAB/DAB+/FM-radiosignalen.  
Alle andere handelingen of gebruik van het toestel zijn niet correct en kunnen leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.



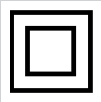


## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.1. Legende

Symbol	Betekenis
 <b>GEVAAR!</b>	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een hoog risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel leidt.
 <b>LET OP!</b>	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een gemiddeld risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel kan leiden.
 <b>VOORZICHTIG!</b>	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een laag risico dat bij onachtzaamheid tot een licht of matig letsel kan leiden.
<b>LET OP!</b>	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade en verwijst naar speciale beschrijvingen voor het gebruik van het toestel.
	Dit teken waarschuwt voor gevaren.

## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.1. Legende

Symbol	Betekenis
	Beschermingsklasse II Elektrische apparaten in veiligheidsklasse II hebben een versterkte of dubbele isolatie ter hoogte van de nominale isolatiespanning tussen actieve en open onderdelen (VDE 0100 deel 410, 412.1). Ze zijn doorgaans niet aangesloten op de beschermende geleider. Zelfs wanneer ze elektrisch geleidende oppervlakken hebben, voorkomt een versterkte of dubbele isolatie contact met andere componenten die onder spanning staan
	De producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan de eisen van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Toestellen met dit symbool mogen alleen binnen in een droge omgeving worden gebruikt



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.2. Veiligheidsaanwijzingen

Controleer het toestel voor gebruik.



# LET OP!

In geval van schade of defect mag het toestel niet in gebruik worden genomen.

#### **Gevaar voor letsel!**

Letselgevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk mindervalide personen, ouderen met beperkingen inzake fysieke en mentale vermogens) of gebrek aan ervaring en kennis.

- > Bewaar het toestel alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- > Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- > Laat kinderen nooit zonder toezicht het toestel gebruiken.

#### **Verstikkingsgevaar!**

- > Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed!
- > Bewaar de gebruikte verpakkingsmaterialen (zakken, stukjes polystyreen, enz.) niet binnen het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met de verpakking spelen. Er is vooral bij verpakkingsfolies gevaar voor verstikking





## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.3 Veiligheid bij het gebruik



## GEVAAR!

#### **Gevaar voor letsel!**

Letselgevaar door elektrische schok veroorzaakt door componenten onder spanning.

Als zich onbedoeld een kortsluiting voordoet, is er risico op elektrische schokken of brand.

- > Controleer het toestel vóór elk gebruik op beschadigingen. Als u zichtbare schade opmerkt of het apparaat zichtbare schade vertoont, gelieve het dan niet langer te gebruiken
- .> Als u een technisch of mechanisch probleem vaststelt, neem dan contact op met de TELESTAR Service.
- > Gebruik alleen de meegeleverde voeding! Gebruik nooit een andere voeding.
- > Open nooit de behuizing van het toestel.
- > Koppel het toestel onmiddellijk los van de stroombron in geval van storing. Koppel de voedingsadapter onmiddellijk los van het stopcontact en van het toestel.
- > Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door ons zijn geleverd of goedgekeurd.
- > Demonteer het toestel niet en gebruik geen hulpstukken of reserveonderdelen die niet expliciet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- > Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving. Explosiegevaarlijk zijn bijv. brandstofopslagplaatsen,





## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.

- > Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin veel stof hangt (bijv. meel- of houtstof)

**Storingen kunnen zich uiten in de vorm van verhitting van het toestel of rookontwikkeling uit het toestel of van de voeding van het toestel. Luide of atypische geluiden kunnen ook een teken zijn van een storing.**

- > Koppel in dat geval de voedingsadapter onmiddellijk los van het stopcontact.
- > Houd de voeding alleen bij de behuizing vast.  
Trek de voedingsadapter nooit aan de kabel uit het stopcontact.

**Het toestel mag na een storing niet worden gebruikt voordat het door een gekwalificeerd persoon is getest of gerepareerd.**

- > Als u het toestel van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan er vocht in het toestel worden afgezet.  
Wacht in dat geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > In geval van langdurige afwezigheid of tijdens onweer, haal de stekker uit het stopcontact.  
Zorg ervoor dat contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden en dat er geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op of in de buurt van het toestel of de voeding worden gezet.
- > Als er vreemde voorwerpen of vloeistof in het toestel of de voeding komen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel controleren door gekwalificeerd personeel, voor u het weer gebruikt.  
Anders bestaat de kans op een elektrische schok.





## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Zorg ervoor dat het toestel of de voedingsadapter niet aan water of spatwater blootgesteld wordt en dat er geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) in de buurt van het toestel of de voeding staan.
- > De voeding mag nooit met natte of vochtige handen worden aangeraakt.

### 2.4. Het apparaat aansluiten

- > Sluit het toestel alleen aan op een professioneel geïnstalleerd, geaard en elektrisch beveiligd stopcontact.
- > Zorg ervoor dat de stroombron (stopcontact) gemakkelijk toegankelijk is.
- > Kabels niet knikken of inknellen.
- > Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of het voltage aangegeven op het toestel overeenkomt met de plaatselijke netspanning. De informatie op de voedingsadapter moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- > Sluit de radio alleen aan op een professioneel geïnstalleerd stopcontact van 220-240 V AC, 50-60 Hz.
- > Plaats de radio op een stevige, vlakke ondergrond.
- > Het toestel verbruikt stroom in de standby-modus. Om het apparaat volledig van de stroom te halen, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden, of moet de netschakelaar op de achterkant van het apparaat uitgeschakeld worden.





## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.5. Apparaat beschermen tegen defecten

# LET OP!

- > Ongunstige omgevingsomstandigheden zoals vochtigheid, overmatige hitte of gebrek aan ventilatie kunnen het apparaat beschadigen.
- > Gebruik het toestel alleen in droge ruimten.  
Vermijd de directe nabijheid van: warmtebronnen, zoals bijv. radiatoren, open vuur zoals bijv. kaarsen, apparaten met sterke magnetische velden, zoals bijv. speakers.  
Stel het toestel niet bloot aan extreme invloeden, zoals direct zonlicht, hoge luchtvochtigheid, vochtigheid, extreem hoge of lage temperaturen, open vuur.
- > Zorg dat er voldoende afstand is tot andere voorwerpen zodat het toestel niet wordt afgedekt en er altijd voldoende ventilatie is.
- > Vermijd rechtstreeks zonlicht en plaatsen met veel stof.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het toestel of op de voeding.
- > Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving.  
Explosiegevaarlijk zijn bijv. brandstofopslagplaatsen, tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin veel stof hangt (bijv. meel- of houtstof)







## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.6. Gevaar voor letsel!



**LET OP!**

Overmatige geluidsdruk bij gebruik van oortjes of van een koptelefoon kan leiden tot gehoorbeschadiging of gehoorverlies.

Gebruikers kunnen gehoorschade oplopen als ze gedurende langere tijd met behulp van oortjes of koptelefoons naar erg luide muziek luisteren.

Controleer het volume voordat u de oortjes inbrengt of de koptelefoon op het hoofd plaatst.

### 2.7. Informatie over de radio-interface

Het apparaat genereert een elektromagnetisch veld. Besteed aandacht aan alle informatie in uw omgeving die de werking van elektronische apparaten verbiedt of beperkt.

Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn in ziekenhuizen, bij tankstations en tankinstallaties of op vliegvelden.

Als er passende waarschuwingen zijn, koppelt u het apparaat onmiddellijk los van de stroom.

De componenten in het toestel genereren elektromagnetische energie en magnetische velden. Deze kunnen medische apparaten zoals pacemakers of defibrillatoren beïnvloeden.

Respecteer daarom een veilige en voldoende afstand tussen medische apparatuur en de radio.





## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.8. Gebruik van de batterijen



## GEVAAR!

#### **Gevaar voor letsel!**

#### **Verkeerd gebruik van batterijen kan letsel veroorzaken!**

Batterijen nooit openen, kortsluiten of in open vuur gooien.

Laad batterijen nooit op. Er is explosiegevaar als u probeert om batterijen op te laden.

Let op de juiste polarisatie! Zorg ervoor dat de polen (+) en (-) correct zijn geplaatst om kortsluiting te voorkomen.

Gebruik alleen batterijen die zijn voorgeschreven voor dit product.

Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer u het langere tijd niet gebruikt.

Verwijder onmiddellijk lege of lekkende batterijen uit het toestel.

Als de batterijen lekken, bestaat het risico van chemische brandwonden bij contact met de huid.

Bewaar zowel nieuwe als gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen.

**Het inslikken van batterijen kan leiden tot inwendig letsel. Het batterijzuur in de batterijen kan bij contact met de huid letsel veroorzaken.**

**Bij toevallig inslikken of symptomen van huid aantasting, spoel het getroffen gebied dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.**

#### **Batterijen zijn geen speelgoed!**

Houd te allen tijde nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Verwijder uitgelopen batterijen onmiddellijk uit het toestel en reinig de contacten vooraleer u nieuwe batterijen plaatst.



**LET OP!**



### **Onjuist gebruik van batterijen kan explosiegevaar veroorzaken!**

- > Gebruik alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- > Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen samen in één toestel.
- > Let op de juiste polarisatie bij het plaatsen van de batterijen.
- > Laad batterijen nooit op.
- > Batterijen mogen alleen op koele en droge plaatsen worden bewaard.
- > Gooi batterijen nooit in het vuur.
- > Als het toestel gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, verwijder dan de batterijen uit het toestel.
- > Stel de batterijen nooit bloot aan overmatige hitte of direct zonlicht.
- > Batterijen mogen niet worden vervormd of geopend.
- > Stop met het gebruik van de afstandsbediening als de batterijklep niet goed sluit.



## 2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### 2.9. Het apparaat reinigen

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel schoonmaakt.

Gebruik een droge, zachte doek om het toestel te reinigen.

Gebruik geen vloeistoffen om het toestel te reinigen.

Gebruik geen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat immers beschadigen.

### 2.10. Juridische informatie

Dit toestel is bedoeld voor gebruik in alle landen van de Europese Unie en in Zwitserland, Noorwegen, Liechtenstein en IJsland.

De ontvangstdekking voldoet aan de wettelijke vereisten voor deze landen.

Als het toestel in een ander land wordt gebruikt, moet de wetgeving van het land van gebruik worden nageleefd.



### 3. LEVEROMVANG

Neem alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen volledig. Indien een of meerdere vermelde onderdelen ontbreken, neemt u contact op met:

TELESTAR Service Center,  
Am Weiher 14,  
56766 Ulmen  
e-mail: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

1x DABMAN 13

---



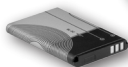
1x USB-laadkabel

---



1x accu

---

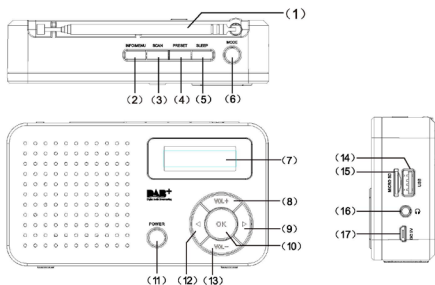


1x gebruikershandleiding

---



## 4. OVERZICHT EN AANSLUITINGEN



- 1. Telescoopantenne**
- 2. INFO/MENU**

Druk op de toets om informatie over de lopende UKW/DAB-uitzending te krijgen. Houd deze toets ingedrukt om het menu op te roepen.
- 3. SCAN**

Start een zenderzoekprocedure.
- 4. PRESET**

Roept opgeslagen radiostations op of slaat een radiozender op.
- 5. SLEEP**

Schakelt de radio uit na een instelbare tijd.
- 6. MODE**

Druk op deze toets om de ontvangstmodus FM of DAB/DAB+, de muziekbron USB of de micro SD-kaart te selecteren.
- 7. Display**
- 8. Geluidsvolume +**

Druk op deze toetsen om het geluidsvolume te verhogen.



## 4. OVERZICHT EN AANSLUITINGEN

9. **Navigatie zenderselectie**  
Navegeer in het menu met deze toetsen naar onder of selecteer hier een andere zender.
10. **OK-bevestigingstoets**  
Bevestig een ingave of selectie met deze toets.
11. **POWER**  
Druk op deze toets om het apparaat in- of uit te schakelen.
12. **Navigatie zenderselectie**  
Navegeer in het menu met deze toetsen naar boven of selecteer hier een andere zender.
13. **Geluidsvolume -**  
Druk op deze toetsen om het geluidsvolume te verlagen.
14. **USB-aansluiting**  
Hier kunt u een USB-gegevensdrager aansluiten waarop muziekbestanden zijn opgeslagen om deze op het apparaat af te spelen.
15. **Micro SD-kaartlezer**  
Hier kunt u een micro SD-kaart plaatsen waarop muziekbestanden opgeslagen zijn om deze op het apparaat af te spelen.
16. **Hoofdtelefoonaansluiting**  
Sluit hier indien nodig een hoofdtelefoon aan. Het aansluiten van een hoofdtelefoon dempt de luidspreker.
17. **Micro USB-laadaansluiting**  
Sluit hier de meegeleverde USB-laadkabel aan.





## 5. EERSTE INGEBRUIKNAME

### 5.1. Het apparaat opladen

Open het batterijvak en plaats de accu.



Bij onjuist gebruik van batterijen bestaat er explosiegevaar!  
Lees hierover de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2.8.  
Let op de juiste polariteit van de batterij!

Sluit het apparaat met de meegeleverde USB-laadkabel aan op een USB-stroombron, bijv. aan een pc, aan een USB-lader of aan een notebook.

Zodra de stroomvoorziening ingeschakeld is en de laadprocedure. In de standby-modus wordt de duur van de laadprocedure weergegeven.

Voor de eerste ingebruikname raden we aan het apparaat gedurende ong. 2 uur op te laden.

Trek de ontvangstantenne in volle lengte uit voor u het apparaat inschakelt.

### 5.2. Inschakelen

Druk op de **POWER-toets (6)**.

Het apparaat start.

Als u de radio voor het eerst in gebruik neemt, start in de DAB-ontvangstmodus automatisch een zenderzoekprocedure.







## 5. EERSTE INGEBRUIKNAME

### Opmerking:

De zenderzoekprocedure wordt uitgevoerd bij de eerste ingebruikname in de DAB+-modus.

Om een zoekprocedure in het analoge UKW-bereik uit te voeren, leest u hoofdstuk 6.5.

De in de zoekprocedure gevonden zenders worden automatisch opgeslagen. Nadat de zoekprocedure is beëindigd, wordt de eerste zender op het display aangeduid en weergegeven.

## 6. BEDIENING

### 6.1. Display-informatie

Het display geeft de volgende informatie weer:



1. Naam van de momenteel ingestelde radiozender.
2. In de onderste regel staat uiteenlopende informatie ter beschikking die u met behulp van de **INFO-toets** kunt oproepen. Lees daarover ook hoofdstuk 6.8.
3. Ontvangstmodus DAB+ of FM
4. Dit symbool wordt weergegeven als de toetsenblokkering geactiveerd is.
5. Dit symbool geeft de laadtoestand van de accu weer.





## 6. BEDIENING

### 6.2. Zenderselectie

Via de **navigatietoetsen (9) (12)** kunt u een in de DAB+-zoekprocedure gevonden radiozender selecteren.

Druk naar links om de vorige zender te selecteren. Druk naar rechts om de volgende zender te selecteren.

#### Opmerking:

De ordening van de zenders wordt ofwel in de volgorde van de in de zoekprocedure gevonden stations of in alfabetische volgorde uitgevoerd.

Deze sortering kunt u als volgt uitvoeren.

Houd de **toets INFO MENU** gedurende 2 seconden ingedrukt.

Schakel met de **navigatietoets (9)** naar het menupunt **<Station Order>** en bevestig met **SELECT**.

Kies met de **navigatietoets (9) <Alpha>** voor alfabetische sortering of **<Ensemble>** voor een sortering in de volgorde van de gevonden stations.

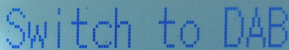


### 6.3. Geluidsvolume

Via de **volumetoetsen (8), (10)** kunt u het geluidsvolume verhogen of verlagen.

### 6.4. De ontvangswijze wisselen

Om tussen de ontvangswijze UKW (FM) en DAB+ te wisselen drukt u op de **MODE-toets. (6)**



Switch to DAB





## 6. BEDIENING

### 6.5. FM/DAB-programmazoekprocedure

Om een zoekprocedure naar UKW-programma's te starten, wisselt u naar de FM-modus, zoals in hoofdstuk 6.4 beschreven.

Druk op de **SCAN-toets (3)** om de zoekprocedure te starten. Het apparaat zoekt nu de volgende te ontvangen zender in het frequentiebereik. Zodra een zender werd gevonden, stopt de zoekprocedure.

Om een zender op te slaan, leest u hoofdstuk 6.6.

Om een zoekprocedure naar DAB-programma's te starten, wisselt u naar de DAB-modus, zoals in hoofdstuk 6.4 beschreven.


Druk op de **SCAN-toets (3)** om de zoekprocedure te starten. Het apparaat zoekt nu alle beschikbare DAB-radiostations. Zodra de zoekprocedure is afgesloten, kunt u de beschikbare zender selecteren zoals beschreven in hoofdstuk 6.2.

### 6.6. Favorietenlijst aanmaken

U kunt zowel in analoge FM-ontvangst alsook in digitaal DAB+-bedrijf radiozenders in een favorietenlijst opslaan.

Kies de gewenste zender die u wilt opslaan via de **zenderselectietoetsen (9) (12)**.

Houd de **PRESET-toets (5)** gedurende ong. 2 seconden ingedrukt.

91.15MHz FM   
<Preset Empty >

Achter de regel Preset Empty knippert nu een programmaplaats.

Kies via de **navigatietoetsen (9) (12)** een programmaplaats waarop de zender opgeslagen moet worden.





## 6. BEDIENING

Druk op de **toets OK (10)**.

Het programma is nu opgeslagen

Er zijn zowel in de DAB+-modus als in de FM-modus telkens 10 opslagplaatsen beschikbaar.

### 6.7. Favorietenzender oproepen

Om een favorietenzender op te roepen drukt u in het lopende bedrijf op de **PRESET-toets (4)**.

Selecteer met de **navigatietoetsen (9) (12)** een programmaplaats.

Bevestig de selectie met de **toets OK (4)**.

### 6.8. Radio-informatie oproepen

Druk in het lopende bedrijf op de **toets INFO MENU**.

Om verdere informatie op te roepen drukt u opnieuw op de toets. Er is informatie beschikbaar over genre, frequentie, bitrate, naam van de zender.

Opmerking: De gegevens kunnen door de radio worden weergegeven als deze door de zender ter beschikking worden gesteld.

### 6.9. Sleeptimer

Met de sleeptimer schakelt u de radio na een definieerbare tijd naar standby.

Druk in het lopende bedrijf zo vaak op de **toets SLEEP** tot de gewenste tijd wordt weergegeven waarop de radio wordt uitgeschakeld.

U kunt de volgende tijden instellen:

10 minuten, 30 minuten, 60 minuten, 90 minuten.





## 6. BEDIENING

### 6.10. Alarm

Het apparaat kan als wekkerradio gebruikt worden.

U kunt 2 verschillende wektijden instellen.

Bovendien kan ingesteld worden of de wekker bij alarm met een signaal, een DAB+-radiostation of met een UKW (FM)-station wekt.

Om een alarm in te stellen, gaat u als volgt te werk:

Houd de **PRESET-toets (5)** gedurende ong. 2 seconden ingedrukt.

Schakel met de **navigatietoets (9)** naar het menupunt <Alarm> en bevestig met **OK (10)**.

Bevestig <Alarm 1> opnieuw met **OK (10)**.

Schakel Alarm 1 met behulp van de **navigatietoetsen (9) (12)** naar **AAN**.

Druk op **OK**. Stel nu de alarmtijd in.



### TIMESET

Selecteer met de **navigatietoetsen (9) (12)** de uren.

Druk op **OK**.

Selecteer met de **navigatietoetsen (9) (12)** de minuten.

Druk op **OK**.

### ALARM MODE

Selecteer met de **navigatietoetsen (9) (12)** in de volgende stap op het apparaat

op werkdagen (**Weekdays**),

in weekends (**Weekends**),

eenmalig (**Once**)

of dagelijks (**Daily**)

het alarm moet inschakelen.

Druk op **OK**.





## 6. BEDIENING

### ALARM TYPE

Kies een alarmtype met de **navigatietoetsen (9) (12)**.

U hebt de keuze tussen 2 verschillende alarmtonen, FM of DAB+.

Druk op **OK**.

### ALARM VOLUME

Stel met behulp van de **navigatietoetsen (9) (12)** het volume van het alarm in.

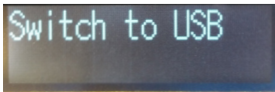
Druk op **OK** om de procedure af te sluiten.

## 6.11. USB-modus

In USB-bedrijf kunt u muziekinhoud (MP3/WAV) van een op USB aangesloten gegevensdrager afspelen.

Steek een USB-stick in de USB-bus (14). USB-sticks met een max. grootte van 32 GB worden ondersteund.

Druk zo vaak op de toets MODE tot USB op het display verschijnt.



Het apparaat zoekt nu alle beschikbare muziekinhoud van de USB-gegevensdrager en start met het afspelen van het eerste muziekbestand.

### 6.11.1. Muziek van de USB-gegevensdrager pauzeren

U kunt de USB-muziekweergave pauzeren.

Druk daarvoor op de **toets OK (10)**.

Het muziekbestand wordt gestopt.

Om het afspelen te starten, drukt u opnieuw op de **toets OK (10)**.





## 6. BEDIENING

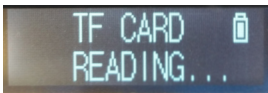
### 6.11.2. Titelselectie van de USB-gegevensdrager

Kies de volgende titel via de **navigatietoets (9)**.

Kies de vorige titel via de **navigatietoets (12)**.

### 6.12. SD-kaartmodus

In SD-kaartbedrijf kunt u muziekinhoud (MP3/WAV) van een aangesloten micro SD-gegevensdrager afspelen. Steek een micro SD-kaartstick in de SD-kaartlezer. Micro SD-kaarten met een max. grootte van 32 GB worden ondersteund. Druk zo vaak op de **toets MODE** tot TF-kaart op het display verschijnt.



Het apparaat zoekt nu alle beschikbare muziekinhoud op de micro SD-kaart en start met het afspelen van het eerste muziekbestand.

#### 6.12.1. Muziek op de SD-kaart pauzeren

U kunt de SD-muziekweergave pauzeren.

Druk daarvoor op de **toets OK (10)**.

De muziekweergave wordt gestopt.

Om het afspelen te starten, drukt u opnieuw op de **toets OK (10)**.

#### 6.12.2. Titelselectie op SD-kaart

Kies de volgende titel via de **navigatietoets (9)**.

Kies de vorige titel via de **navigatietoets (12)**.





## 7. FOUTOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
Apparaat kan niet ingeschakeld worden.	Het toestel wordt niet van stroom voorzien. Sluit de netstekker juist aan op het stopcontact en op het toestel. Accu moet opgeladen worden
Er is geen klank te horen.	Verhoog het geluidsvolume.
Het display schakelt niet in	Toestel van het stroomnet ontkoppelen/accu kort verwijderen en toestel opnieuw voorzien van stroom.
Ontvangst via DAB+/FM is slecht.	Trek de antenne volledig uit. Wijzig de positie van de antenne of van de radio.
Slechte audiokwaliteit bij het afspelen van muziek	Bestand met lage bitrate. Controleer het audiobestand. Tip: Bij MP3-bestanden moet de bitrate 192Kbit/s of hoger zijn.

## 8. BEWARING

Bij niet-gebruik trekt u de stekker uit het stopcontact, trekt u de netkabel uit het apparaat en bewaart u de radio op een droge plaats die tegen stof is beschermd.

Verwijder de accu uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.





## 9. TECHNISCHE GEGEVENS

DABMAN 13	
Ontvangstwegen	DAB/DAB+, FM
Laadstroom	DC-INVOER: 5V / 1A via micro-USB
Accu	3,7V 800 mAh Li-Ion accu
USB-aansluiting en micro SD-kaartlezer	MP3/WAV-weergave, gegevensdrager max. 32 GB
Frequenties	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Audio Uitgangsvermogen	1,4W RMS @ 1kHz 5% THD
Gewicht	209 g (incl. accu)
Afmetingen (BxHxT)	137 mm x 71 mm x 31 mm



## 10. AFDANKINGSOPMERKING

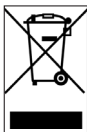
### 10.1. Afdanking van de verpakking

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze overeenkomstig gesorteerd opnieuw af via het "dual system".



### 10.2. Afdanking van het apparaat

Het rechts afgebeelde symbool van een doorstreepte afvalton op wielen geeft aan dat dit apparaat onder de richtlijn 2012/19/EU valt. Deze richtlijn bepaalt dat dit apparaat op het einde van zijn gebruiksduur niet met het normale huisvuil afgevoerd mag worden, maar bij speciaal ingerichte verzamelplaatsen, ruimtes voor waardevolle stoffen of afvalbedrijven afgegeven moet worden.



De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en dank het apparaat correct af. Meer informatie vindt u bij uw lokale afvalbehandelaar of het stads- of gemeentebestuur.

### 10.3. Afdanking van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet via het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Het rechts afgebeelde symbool betekent dat u als consument verplicht bent alle batterijen en accu's via een afzonderlijke afvalverwerking af te voeren.

Overeenkomstige verzamelcontainers zijn beschikbaar in de vakhandel en talrijke openbare instellingen. Informatie over het afdanken van oude batterijen en accu's





## 10. AFDANKINGSOPMERKING

is ook beschikbaar bij afvalverwerkingsbedrijven, stads- en gemeentebesturen.

De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en voer correct af. Een bijkomend chemisch symbool Pb (lood) of Hg (kwikzilver) onder de doorstreepte afvalton betekent dat de batterij/ de accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwikzilver of 0,004% lood bevat.

## 11. CE-OPMERKING



Uw apparaat draagt het CE-kenmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.

Hiermee verklaart TELESTAR DIGITAL gmbH dat het apparaat IMPERIAL DABMAN 13 in overeenstemming met de elementaire vereisten en de overige toepasselijke bepalingen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU, van de RE-richtlijn 2014/53/EU alsook de ErP-richtlijn 2009/125/EG is. De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op: [www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575)

Distributeur:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen





## 12. SERVICE EN SUPPORT

Beste klant,

Bedankt dat u voor een van onze producten hebt gekozen. Ons product voldoet aan de wettelijke vereisten en werd geproduceerd onder continue kwaliteitscontroles. De technische gegevens komen overeen met de actuele stand op het moment van de druk. Wijzigingen voorbehouden.

De garantieperiode voor de DABMAN 13 voldoet aan de wettelijke bepalingen op het moment van aankoop.

We bieden u eveneens onze telefonische HOTLINE-service met professionele hulp aan.

In ons servicegedeelte staan professionele vakkrachten u met raad en daad bij. Hier kunt u alle vragen stellen die u hebt ver de TELESTAR-producten alsook tips voor het lokaliseren van een mogelijke foutoorzaak krijgen.

Onze technici staan u van maandag - vrijdag van 8.00 u tot 16.45 u op het volgende telefoonnummer ter beschikking:

02676 / 95 20 101

of via mail op:

[service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Indien u bij de service-hotline niet verder kunt geholpen worden, stuurt u uw apparaat indien mogelijk in de originele verpakking, maar in elk geval transportveilig, naar het volgende adres:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen







**imperial**<sup>®</sup>

**Manuale**

**DABMAN 13**

[www.telestar.de](http://www.telestar.de)



**DAB+ / FM Radio**









## CONTENUTO

1. PREFAZIONE.....	139
1.2. Destinazione d'uso .....	139
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	140
2.1. Spiegazione dei disegni.....	140
2.2. Indicazioni per la sicurezza .....	142
2.3. Sicurezza operativa.....	143
2.4. Collegare il dispositivo.....	145
2.5. Proteggere il dispositivo da difetti.....	146
2.6. Pericolo di lesioni.....	147
2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio .....	147
2.8. Utilizzo con batterie .....	148
2.9. Pulire il dispositivo .....	150
2.10. Informazioni legali.....	150
3. FORNITURA.....	151
4. PANORAMICA E COLLEGAMENTI.....	152
5. ESEMPI DI UTILIZZO .....	154
5.1. Ricarica del dispositivo .....	154
5.2. Accendere il dispositivo.....	155
6. AVVIO E COMANDI.....	155
6.1. Informazioni sul display.....	155
6.2. Selezione della stazione .....	156
6.3. Volume.....	156
6.4. Modifica della modalità di ricezione.....	157
6.5. Ricerca programmi FM/DAB .....	157
6.6. Creazione di una lista di preferiti.....	157



## CONTENUTO

6.7. Riprodurre le stazioni preferite .....	158
6.8. Visualizzare le informazioni della radio .....	158
6.9. Sleep Timer .....	159
6.10. Sveglia.....	159
6.11. Modalità USB.....	160
6.11.1. Mettere in pausa la musica dal dispositivo USB .....	161
6.11.2. Selezione della traccia dal dispositivo di archiviazione USB.....	161
6.12. Modalità scheda SD .....	161
6.12.1. Mettere in pausa la musica dalla scheda SD .....	162
6.12.2. Selezione della traccia da scheda SD.....	162
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	163
8. CONSERVAZIONE.....	163
9. DATI TECNICI .....	164
10. AVVERTENZA PER LO SMALTIMENTO .....	165
10.1. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO .....	165
10.2. SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO .....	165
10.3. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE.....	165
11. AVVERTENZA CE.....	166
12. ASSISTENZA E SUPPORTO .....	167



## 1. PREFAZIONE

Caro cliente,

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni, etenerli per riferimento futuro.

Queste istruzioni operative sono parte integrante del dispositivo!

Se vendi o distribuisce il dispositivo, ti preghiamo di consegnare questo manuale.

### 1.2. Destinazione d'uso

Questo prodotto è un dispositivo di elettronica di consumo.

Il dispositivo funge da ricevitore per i segnali radio DAB/DAB+/UKW.

Ogni altra condizione o utilizzo del dispositivo non è conforme alla destinazione d'uso e può portare a danni a persone o cose.

Non utilizzare il dispositivo per altre finalità.

Utilizzare il dispositivo solo in spazi interni.

Il dispositivo è destinato all'uso privato e non ad un uso commerciale.

Si presume che l'utente del dispositivo abbia una conoscenza generale sulla gestione dei dispositivi elettronici di consumo.

La responsabilità è esclusa in caso di un uso improprio.



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 2.1. Spiegazione dei disegni

#### Significato dei simboli



**PERICOLO**

Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un alto grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare alla morte o a gravi lesioni.



**AVVERTENZA!**

Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un medio grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare alla morte o a gravi lesioni.



**ATTENTIONE!**

Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un basso grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare a lesioni lievi o moderate.

**NOTA BENE!**

Questa parola di segnalazione avverte di possibili danni a cose e avvisa di particolari disposizioni per l'utilizzo del dispositivo.



Questo disegno avverte di un pericolo.

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Classe di protezione II  
I dispositivi elettronici con classe di protezione II hanno un maggiore o doppio isolamento a livello della tensione nominale di isolamento tra le parti attive e tangibili (VDE 0100 parte 410, 412.1). Perlopiù, non hanno alcun collegamento al conduttore di protezione. Anche se possiedono superfici elettricamente conduttive, queste sono protette dal contatto con altre parti in tensione da un isolamento doppio o rinforzato



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti delle linee guida della Comunità europea.



I dispositivi con questo disegno possono essere utilizzati esclusivamente in casa in un ambiente asciutto.



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 2.2. Indicazioni per la sicurezza



## AVVERTENZA!

Verificare il dispositivo prima dell'utilizzo.

In caso di danneggiamento o di un difetto il dispositivo non deve essere utilizzato.

#### **Pericolo di lesioni!**

Rischio di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es.

persone parzialmente disabili, anziani con ridotte capacità fisiche e mentali) o in mancanza di esperienza e conoscenze.

- > Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/O conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo in sicurezza del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.

- > Non permettere mai ai bambini di utilizzare il dispositivo non sorvegliati.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- > Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo!
- > Tenere i materiali d'imballaggio utilizzati (sacchi, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

I bambini non devono giocare con l'imballaggio.

In particolare per i film di imballaggio vi è pericolo di soffocamento!



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 2.3. Sicurezza operativa



## PERICOLO!

#### **Pericolo di lesioni!**

Pericolo di lesioni da scossa elettrica proveniente da parti in tensione.

Pericolo di scossa elettrica o incendio a causa di un cortocircuito involontario.

- > Verificare la presenza di danni sul dispositivo prima di ogni utilizzo. Se si notano danni visibili o se il dispositivo mostra danni visibili, non rimettere in funzione il dispositivo.
- > In caso di problemi tecnici o meccanici, si prega di contattare il servizio di assistenza TELESTAR.
- > Utilizzare esclusivamente l'alimentatore incluso nella fornitura! Non utilizzare mai un altro alimentatore.
- > Non aprire mai l'involucro del dispositivo.
- > In caso di malfunzionamenti, scollegare immediatamente il dispositivo dalla fonte di alimentazione.

Scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente e dal dispositivo.

- > Utilizzare esclusivamente parti di ricambio o accessori forniti o autorizzati da noi.
- > Non modificare il dispositivo e non utilizzare parti accessorie o di ricambio non espressamente autorizzati o forniti da noi.
- > Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione.



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Ciò include, ad esempio, aree di stoccaggio di carburante, impianti di serbatoi, o aree in cui sono immagazzinati o trattati i solventi.

- > Non utilizzare il dispositivo in ambiente con particelle in sospensione (ad es. farina o polvere di legno)  
I malfunzionamenti possono essere visibili sotto forma di riscaldamento del dispositivo o produzione di fumo dal dispositivo o dall'alimentatore del dispositivo.

Anche rumori forti o atipici possono essere segno di malfunzionamento.

- > In tal caso, rimuovere immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente.
- > Maneggiare l'alimentatore esclusivamente dal suo involucro.  
Non scollegare mai l'alimentatore dalla presa di corrente tirando il cavo.

Il dispositivo non deve essere utilizzato dopo un malfunzionamento fino a quando non sia stato verificato da una persona competente o riparato.

- > Se si muove il dispositivo da un ambiente freddo a uno caldo, all'interno del dispositivo potrebbe accumularsi dell'umidità.  
In tal caso, attendere circa un'ora prima di mettere in funzione il dispositivo.
- > In caso di assenza prolungata o in caso di temporali, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente. Evitare il contatto con umidità, acqua o spruzzi d'acqua e non collocare oggetti riempiti







## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > con liquidi, ad esempio vasi, sul prodotto o vicino all'alimentatore del dispositivo.
- > In caso corpi estranei o liquidi penetrino nel dispositivo o nell'alimentatore, scollegare immediatamente quest'ultimo dalla presa di corrente. Far verificare il dispositivo da personale qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario vi è il pericolo di scosse elettriche.
- > Non esporre il prodotto o l'alimentatore a gocce o spruzzi d'acqua e non collocare sorgenti di fuoco dirette (ad es. candele accese) vicino al prodotto o al suo alimentatore
- > Non toccare o sfiorare mai l'alimentatore con le mani bagnate o umide.



### 2.4. Collegare il dispositivo

- > Collegare il dispositivo solo a una presa di corrente installata correttamente, con messa a terra e con fusibile elettrico.
- > Assicuratevi che la fonte di alimentazione (presa di corrente) sia facilmente accessibile.
- > Non piegare o schiacciare i collegamenti dei cavi.
- > Prima di mettere in funzione il dispositivo, verificare se le informazioni sulla tensione del dispositivo corrispondano alla tensione di rete locale.
- > Le informazioni sull'alimentatore devono corrispondere alla rete di elettrica locale.
- > Collegare la radio solo a una presa di corrente CA installata correttamente con tensione 220- 240 V 50-60 Hz.
- > Posizionare la radio su una superficie solida e piana.





## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Il dispositivo consuma energia elettrica in modalità standby.

Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente o spegnere l'interruttore di alimentazione sul pannello posteriore del dispositivo.

### 2.5. Proteggere il dispositivo da difetti

#### NOTA BENE!

- > Condizioni ambientali sfavorevoli come umidità, calore eccessivo o mancanza di ventilazione possono danneggiare il dispositivo.
- > Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti asciutti.  
Evitare la prossimità diretta con: fonti di calore come ad es. radiatori, fiamme vive come ad es. candele, dispositivi con un forte campo magnetico come ad es. altoparlanti.

Non esporre il dispositivo a condizioni estreme come ad es. luce solare diretta, umidità elevata, acqua, temperatura estremamente alte o basse, fiamme vive.

- > Assicurarsi che ci sia una sufficiente distanza dagli altri oggetti in modo che il dispositivo non sia coperto e in tal modo garantire sempre una sufficiente ventilazione.
- > Evitare la luce diretta del sole e luoghi con livelli di polvere insolitamente elevati.
- > Non poggiare oggetti pesanti sul dispositivo o sull'alimentatore.
- > Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio





## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

di esplosione.

Ciò include, ad esempio, aree di stoccaggio di carburante, impianti di serbatoi.

- > Non utilizzare il dispositivo in ambiente con particelle in sospensione (ad es. farina o polvere di legno)

### 2.6. Pericolo di lesioni



#### **AVVERTENZA!**

Una pressione sonora eccessiva durante l'utilizzo di auricolari o cuffie può causare danni o perdita dell'udito. L'ascolto con auricolari o cuffie ad alto volume per un periodo prolungato può causare danni all'utente. Controllare il volume prima di inserire gli auricolari o le cuffie nelle orecchie. Impostare il volume su un valore basso e aumentare il volume solo fino a che risulti piacevole.

### 2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio

Il dispositivo genera un campo elettromagnetico. Prestare attenzione nel proprio ambiente a segnali che indichino il divieto o la limitazione all'utilizzo di dispositivi elettronici.

Questo può essere il caso, ad esempio, all'interno di ospedali, presso stazioni di servizio, impianti di serbatoi o aeroporti.

In caso vi siano tali avvertenze, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

Le componenti contenute nel dispositivo generano energia elettromagnetica e campi magnetici. Questi possono influenzare dispositivi medici come peacemaker o





## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

defibrillatori. Si prega pertanto di mantenere una distanza sufficiente e sicura tra il dispositivo medico e la radio.

Se avete motivo di credere che la radio stia causando interferenze con un dispositivo medico, spegnete la radio o scollegatela immediatamente dall'alimentazione.

### 2.8. Utilizzo con batterie



## PERICOLO!

Pericolo di lesioni!!

L'uso improprio delle batterie può presentare pericolo di lesioni!

Non aprire, provocare cortocircuito o gettare le batterie su fiamme libere.

Non caricare le batterie. Il tentativo di carica delle batterie presenta il pericolo di esplosione.

Prestare attenzione alla polarità! Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano inseriti correttamente, per evitare cortocircuiti.

Utilizzare solo le batterie specificate per questo prodotto.

Rimuovere le batterie dal dispositivo quando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie esaurite o scadute.

In caso di batterie scadute, vi è il pericolo di ustioni causate dal contatto con la pelle.

Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione delle batterie vi è il pericolo





## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

di lesioni interne. Gli acidi contenuti nelle batterie possono causare lesioni in caso entrino a contatto con la pelle. In caso di ingestione accidentale o segni di ustioni cutanee, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.

Le batterie non sono un giocattolo!

Tenere sempre le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie scadute e pulire i contatti prima di inserire nuove batterie.



**AVVERTENZA!**



L'uso improprio delle batterie può presentare pericolo di esplosione!

- > Utilizzare solo batterie nuove dello stesso tipo.
- > Non utilizzare mai batterie nuove e usate insieme nello stesso dispositivo.
- > Accertarsi che la polarizzazione sia corretta quando si inseriscono le batterie.
- > Non caricare mai le batterie.
- > Le batterie devono essere conservate esclusivamente in un luogo fresco e asciutto.
- > Non gettare mai le batterie nel fuoco.





## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dal dispositivo.
- > Non esporre mai le batterie a calore estremo o alla diretta luce del sole.
- > Le batterie non devono essere deformate o aperte.
- > Non utilizzare nuovamente il telecomando se lo sportello della batteria non si chiude correttamente.

### 2.9. Pulire il dispositivo

Prima della pulizia, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.

Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno asciutto e morbido. Non utilizzare alcun liquido per la pulizia del dispositivo.

Non utilizzare alcun solvente o detergente, poiché questi potrebbero danneggiare la superficie e/o le iscrizioni del dispositivo.

La pulizia non deve essere effettuata da bambini.

### 2.10. Informazioni legali

Questo dispositivo è destinato all'utilizzo in tutti i Paesi dell'Unione europea, nonché Svizzera, Norvegia, Liechtenstein e Islanda.

La portata di ricezione radio è conforme alle norme di legge di questi Paesi.

In caso il dispositivo venisse utilizzato in un altro Paese, è necessario rispettare le leggi del Paese di utilizzo.



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 3. FORNITURA

Estrarre tutte le parti dalla confezione e rimuovere completamente il materiale di imballaggio. Dovessero mancare una o più delle parti indicate, si prega di rivolgersi a:

TELESTAR Service Center,  
Am Weiher 14,  
56766 Ulmen  
e-mail: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

1x DABMAN 13

---



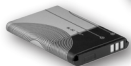
1x Cavo USB per la ricarica

---



1x Batteria

---

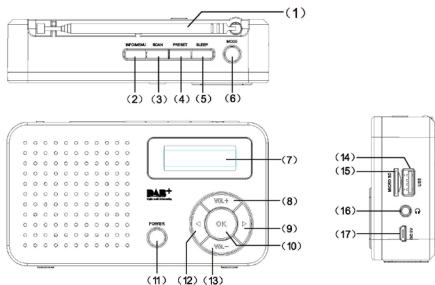


1x Manuale d'uso

---



## 4. PANORAMICA E COLLEGAMENTI



### 1 Antenna telescopica

### 2 INFO/MENU

Premere il pulsante per avere informazioni sulla trasmissione UKW/DAB in corso.

Tenere premuto il pulsante per richiamare il Menu.

### 3. SCAN

Avvia una ricerca delle stazioni.

### 4. PRESET

Richiama le stazioni radio salvate o memorizza una stazione radio.

### 5. SLEEP

Spegne la radio dopo un periodo di tempo regolabile.

### 6. MODE

Premere questo pulsante per selezionare la modalità di ricezione FM o DAB/DAB+, la sorgente musicale USB o la scheda Micro SD.

### 7. Display





#### 4. PANORAMICA E COLLEGAMENTI

- 8. Volume +**  
Premere questo pulsante per incrementare il volume.
- 9. Navigazione selezione stazione**  
Navigare nel menu con questo pulsante o selezionare qui un'altra stazione.
- 10. Pulsante di conferma OK**  
Confermare un'impostazione o una selezione con questo pulsante.
- 11. POWER**  
Premere questo pulsante per accendere o spegnere il dispositivo.
- 12. Navigazione selezione stazione**  
Navigare nel menu con questo pulsante o selezionare qui un'altra stazione.
- 13. Volume -**  
Premere questo pulsante per diminuire il volume.
- 14. Porta USB**  
Qui è possibile collegare un dispositivo di archiviazione USB sul quale sono memorizzati file audio per riprodurli sul dispositivo.
- 15. Lettore schede micro SD**  
Qui è possibile collegare una carta micro SD sulla quale sono memorizzati file audio per riprodurli sul dispositivo.
- 16. Porta per auricolari**  
Se necessario, collegare qui gli auricolari. Collegando degli auricolari si disabilita l'altoparlante.
- 17. Porta di ricarica micro USB**  
Collegare qui il cavo di ricarica USB in dotazione.



## 5. ESEMPI DI UTILIZZO

### 5.1. Ricarica del dispositivo

Aprire il vano delle batterie e inserire la batteria ricaricabile.



In caso di uso improprio delle batterie sussiste il pericolo di esplosione!

Per ulteriori informazioni leggere le avvertenze di sicurezza del capitolo 2.8.

Prestare attenzione alla corretta polarità della batteria!

Collegare il dispositivo con il cavo di ricarica USB in dotazione ad un alimentatore USB, ad esempio un PC, un caricabatterie USB o un notebook.

Non appena viene fornita l'alimentazione elettrica, inizia il processo di carica. In modalità standby, viene visualizzata la durata del processo di carica.

Si consiglia di caricare l'apparecchio per circa 2 ore prima del primo utilizzo.

Estendere l'antenna ricevente per tutta la sua lunghezza prima di accendere il dispositivo.



## 5. ESEMPI DI UTILIZZO

### 5.2. Accendere il dispositivo

Premere il **pulsante POWER (6)**.

Il dispositivo si accende.

Quando si avvia la radio per la prima volta viene avviata automaticamente la ricerca delle stazioni in modalità di ricezione DAB.

#### **Avvertenza:**

La ricerca delle stazioni viene eseguita al primo avvio in modalità DAB+. Per effettuare una ricerca in analogico UKW leggere il capitolo 6.5.

**Le stazioni trovate durante la ricerca verranno memorizzate automaticamente. Al termine della ricerca, la prima stazione viene visualizzata sul display e riprodotta.**

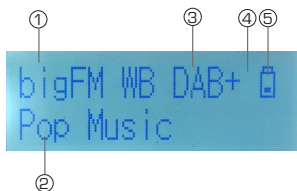


## 6. AVVIO E COMANDI



### 6.1. Informazioni sul display

Il display mostra le seguenti informazioni:



1. Nome della stazione attualmente impostata.
2. Nella riga sotto sono disponibili





## 6. AVVIO E COMANDI

diverse informazioni, richiamabili tramite il **pulsante INFO** . Per ulteriori informazioni leggere anche il capitolo 6.8.

3. Modalità di ricezione DAB+ o FM
4. Questo simbolo viene visualizzato se è attivo il blocco dei pulsanti.
5. Questo simbolo mostra lo stato di carica della batteria.

### 6.2. Selezione della stazione

Tramite i **pulsanti di navigazione (9) (12)** è possibile selezionare una stazione trovata durante la ricerca in DAB+.

Premere verso sinistra per selezionare la stazione precedente.

Premere verso destra per selezionare la stazione successiva.

#### Avvertenza:

L'ordinamento delle stazioni avviene nell'ordine di ricezione durante la ricerca dei canali o in ordine alfabetico.

È possibile ordinare le stazioni nel modo seguente.

Tenere premuto il **pulsante INFO MENU** per circa 2 secondi.

Navigare tramite il **pulsante di navigazione (9)** alla voce di menu <Station Order> e confermare con **SELECT**.

Selezionare con il **pulsante di navigazione (9)** <Alpha> per l'ordine alfabetico o <Ensemble> per l'ordine di ricezione durante la ricerca.

### 6.3. Volume

Tramite i **pulsanti di regolazione del volume (8), (10)** è possibile incrementare o diminuire il volume.

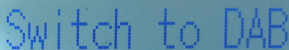




## 6. AVVIO E COMANDI

### 6.4. Modifica della modalità di ricezione

Per modificare la modalità di ricezione tra UKW (FM) e DAB+ premere il **pulsante MODE. (6)**



Switch to DAB

### 6.5. Ricerca programmi FM/DAB

Per avviare una ricerca di programmi UKW modificare la modalità in FM, come descritto nel capitolo 6.4.

Premere il **pulsante SCAN(3)** per avviare la ricerca.

Il dispositivo ricerca la successiva stazione ricevibile nella gamma di frequenze. Appena viene trovata una stazione la ricerca viene interrotta.

Per memorizzare una stazione, leggere il capitolo 6.6.

Per avviare una ricerca di programmi DAB modificare la modalità in DAB, come descritto nel capitolo 6.4.

Premere il **pulsante SCAN(3)** per avviare la ricerca.

Il dispositivo ricerca ora tutte le stazioni radio DAB disponibili.

Una volta completata la scansione, è possibile selezionare le stazioni DAB disponibili come descritto nel Capitolo 6.2.

### 6.6. Creazione di una lista di preferiti

È possibile memorizzare le stazioni radio in una lista dei preferiti sia in ricezione FM analogica che in modalità DAB+ digitale.

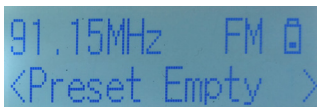
Selezionare la stazione che si desidera memorizzare con i **pulsanti di selezione delle stazioni (9) (12)**.

Tenere premuto il pulsante PRESET per circa 2 secondi.





## 6. AVVIO E COMANDI



Sotto la riga Preset Empty lampeggia ora una posizione programma. Selezionare tramite i **pulsanti di navigazione (9) (12)** una posizione programma nella quale la stazione deve essere memorizzata.

Premere il **pulsante OK (10)**.

Il programma è ora memorizzato

Nella modalità DAB+ e FM sono disponibili 10 posizioni di memoria.



### 6.7. Riprodurre le stazioni preferite

Per richiamare le stazioni preferite premere durante il funzionamento i **pulsanti PRESET (4)**.

Selezionare con i **pulsanti di navigazione (9) (12)** una posizione programma.

Confermare la selezione con il **pulsante OK (4)**.



### 6.8. Visualizzare le informazioni della radio

Premere durante il funzionamento il **pulsante INFO MENU**.

Per visualizzare ulteriori informazioni, premere nuovamente il pulsante.

Sono disponibili informazioni su genere, frequenza, bit rate, nome della stazione.

Avvertenza: le informazioni possono essere visualizzate dalla radio solo se sono fornite dalla stazione.





## 6. AVVIO E COMANDI

### 6.9. Sleep Timer

Con il timer di spegnimento, la radio passa alla modalità standby dopo un tempo regolabile.

Durante il funzionamento, premere ripetutamente il **pulsante SLEEP** fino a quando non viene visualizzato il tempo desiderato dopo il quale la radio si spegne.

È possibile impostare i seguenti intervalli:  
10 minuti, 30 minuti, 60 minuti, 90 minuti.

### 6.10. Sveglia

Il dispositivo può essere impostato come sveglia.

È possibile impostare 2 diversi orari di sveglia.

Inoltre può essere impostato la sveglia per la riproduzione di un allarme, una stazione radio DAB+ o una stazione UKW (FM).

Per impostare un allarme, procedere come segue:

Tenere premuto il **pulsante PRESET (5)** per circa 2 secondi.

Navigare tramite il **pulsante di navigazione (9)** alla voce di menu <Alarm> e confermare con **OK (10)**.

**Confermare** <Alarm 1> premendo nuovamente **OK (10)**.

Impostare Alarm 1 con i **pulsanti di navigazione (9) (12)** su **ON**.  
Premere **OK**. Impostare ora l'orario per la sveglia.

#### TIMESET

Selezionare le ore con i **pulsanti di navigazione (9) (12)**.

Premere **OK**.

Selezionare i minuti con i **pulsanti di navigazione (9) (12)**.

Premere **OK**.

#### MODALITÀ SVEGLIA

Selezionare con i **pulsanti di navigazione (9) (12)** nella prossima fase se del dispositivo debba attivarsi i giorni feriali (**Weekdays**),



## 6. AVVIO E COMANDI

i fine settimana (Weekends),  
una volta (Once)  
o tutti i giorni (Daily)

Premere **OK**.

### ALARM TYPE

Selezionare un tipo di allarme con i **pulsanti di navigazione (9) (12)**.

È possibile scegliere tra 2 diverse suonerie per la sveglia, FM o DAB+.

Premere **OK**.

### VOLUME SVEGLIA

Impostare con i **pulsanti di navigazione (9) (12)** il volume della sveglia.

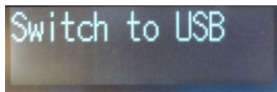
Premere **OK** per concludere la procedura.

## 6.11. Modalità USB

In modalità USB è possibile riprodurre contenuti audio (MP3/WAV) da un dispositivo di archiviazione collegato.

Inserire un dispositivo USB nella porta USB (14). Sono supportati dispositivi USB con una capacità max di 32GB.

Premere il pulsante MODE finché viene visualizzato USB sul display.



Il dispositivo ricerca ora tutti i contenuti audio a disposizione dal dispositivo di archiviazione USB e avvia la riproduzione del primo file audio.





## 6. AVVIO E COMANDI

### 6.11.1. Mettere in pausa la musica dal dispositivo USB

È possibile mettere in pausa la riproduzione musicale da USB. Premere il pulsante OK (10).

La riproduzione musicale verrà interrotta.

Per avviare la riproduzione, premere nuovamente il **pulsante OK (10)**.

### 6.11.2. Selezione della traccia dal dispositivo di archiviazione USB

Selezionare la traccia successiva con il **pulsante di navigazione (9)**.

Selezionare la traccia precedente con il **pulsante di navigazione (12)**.

### 6.12. Modalità scheda SD

Nella modalità scheda SD è possibile riprodurre contenuti audio (MP3/WAV)

da una scheda SD collegata.

Inserire la scheda micro SD nel lettore di schede SD. Sono supportate schede micro SD con una capacità max di 32GB.

Premere il **pulsante MODE** finché viene visualizzato TF Card sul display



Il dispositivo ricerca ora tutti i contenuti audio a disposizione dalla scheda micro SD e avvia la riproduzione del primo file audio.





## 6. AVVIO E COMANDI

### 6.12.1. Mettere in pausa la musica dalla scheda SD

È possibile mettere in pausa la riproduzione musicale da SD

Premere il **pulsante OK (10)**.

La riproduzione musicale verrà interrotta.

Per avviare la riproduzione, premere nuovamente il **pulsante OK (10)**.

### 6.12.2. Selezione della traccia da scheda SD

Selezionare la traccia successiva con il **pulsante di navigazione (9)**.

Selezionare la traccia precedente con il **pulsante di navigazione (12)**.





## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzione
Il dispositivo non si accende.	Il dispositivo non è alimentato con la corrente elettrica. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa elettrica. La batteria dovrebbe ricaricarsi
Non si sente alcun suono.	Incrementare il volume.
Il display non si accende	Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica/rimuovere brevemente la batteria e ricollegare il dispositivo alla corrente elettrica.
La ricezione in DAB+/FM è scarsa.	Estendere completamente l'antenna. Modificare la posizione dell'antenna o della radio.
Pessima qualità audio durante la riproduzione di musica	File con bitrate basso. Verificare il file audio. Consiglio: Per i file MP3 il bitrate deve essere uguale o superiore a 193Kbit/s.



## 8. CONSERVAZIONE

Quando non viene utilizzato, scollegare l'adattatore CA dalla presa a muro, scollegare il cavo di alimentazione dalla radio e conservare l'unità in un luogo asciutto e protetto dalla polvere.

Rimuovere la batteria dal dispositivo se non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.



## 9. DATI TECNICI

### DABMAN 13

Modalità di ricezione	DAB/DAB+, FM
Corrente di carica	Input CD: 5V / 1A via micro USB
Batteria ricaricabile	Batteria agli ioni di litio da 3.7V 800 mAh
Porta USB e lettore schede microSD	Riproduzione MP3/WAV, dispositivo di archiviazione max. 32 GB
Frequenze	UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: Band III 174-240MHz
Audio Rendimento	1,4W RMS @ 1kHz 5% THD
Peso	209g (incl. batteria)
Dimensioni (LxAxP)	137mm x 71mm x 31mm



## 10. AVVERTENZA PER LO SMALTIMENTO

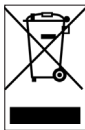
### 10.1. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio del dispositivo è costituito esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di restituirli ordinati conformemente al rispettivo "sistema duale".



### 10.2. SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Il simbolo indicato a destra del bidone dell'immondizia barrato indica che questo dispositivo è soggetto alla direttiva 2012 / 19 / CE. Questa direttiva stabilisce che tale dispositivo non deve essere smaltito, al termine della sua vita tecnica, con i normali rifiuti domestici,



ma deve essere restituito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o impianti di smaltimento. Lo smaltimento è per lei gratuito. Protegga l'ambiente e smaltisca il prodotto correttamente.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'azienda locale di smaltimento dei rifiuti o presso l'amministrazione municipale o comunale.

### 10.3. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Il simbolo indicato sulla destra significa che in qualità di consumatore lei è tenuto a smaltire le batterie e gli accumulatori separatamente. I rispettivi contenitori di raccolta sono disponibili presso i rivenditori specializzati e numerose istituzioni





## 10. AVVERTENZA PER LO SMALTIMENTO

pubbliche.

Informazioni sullo smaltimento delle batterie usate e degli accumulatori sono disponibili anche presso i centri di smaltimento specializzati, le amministrazioni municipali e comunali. Lo smaltimento è per lei gratuito. Protegga l'ambiente e smaltisca il prodotto correttamente. Un simbolo chimico aggiuntivo Pb (piombo) o Hg (mercurio) sotto il bidone dell'immondizia barrato indica che la batteria / l'accumulatore contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.

## 11. AVVERTENZA CE



Il suo dispositivo è provvisto del marchio CE ed è conforme a tutte le norme UE richieste.

Con la presente TELESTAR DIGITAL GmbH dichiara che il dispositivo IMPERIAL DABMAN 13 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva RoHS 2011/65/UE, la direttiva RE 2014/53/UE e della direttiva ErP 2009/125/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile su:  
[www.telestar.de/de\\_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575](http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22575)

Distributore:  
TELESTAR DIGITAL GmbH  
Am Weiher 14,  
56766 Ulmen





## 12. ASSISTENZA E SUPPORTO

Gentile cliente!

La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra casa. Il nostro prodotto soddisfa i requisiti di legge ed è stato realizzato sotto costante controllo di qualità. I dati tecnici corrispondono allo stato attuale al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

Il periodo di garanzia per il dispositivo DABMAN 13 corrisponde alle disposizioni di legge al momento dell'acquisto.

Vi offriamo anche il nostro servizio telefonico HOTLINE con un'assistenza professionale.

Nella nostra area di assistenza, specialisti professionisti sono a vostra disposizione per rispondere alle vostre domande. Qui potete porre qualsiasi domanda sui prodotti TELESTAR e ricevere consigli su come individuare una possibile causa di guasto.

I nostri tecnici sono a vostra disposizione dal lunedì al venerdì dalle ore 8:00 alle 16:45 al seguente numero  
02676 / 95 20 101

o via e-mail all'indirizzo: [service@telestar.de](mailto:service@telestar.de)

Se la hotline di assistenza non è in grado di aiutarvi, inviate il vostro dispositivo al seguente indirizzo, preferibilmente nella sua confezione originale, ma imballato per un trasporto sicuro:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (zona industriale)

56766 Ulmen





Alle in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten und beschriebenen Funktionen entsprechen dem Stand der Drucklegung und können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Für Druckfehler und Irrtümer übernehmen wir keine Haftung. Abschrift und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der TELESTAR-DIGITAL GmbH gestattet.

All technical data and functions described in this manual reflect the current state at time of printing and may be changed without prior notice. We are not liable for any misprints or mistakes. Reproduction and duplications are only permitted with the express permission of TELESTAR-DIGITAL GmbH.

Toutes les données techniques mentionnées et fonctions décrites dans ce mode d'emploi correspondent à l'état au moment de l'impression et peuvent être modifiés sans avis préalable.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les fautes d'impression. La copie et la reproduction de ce mode d'emploi ne sont permis qu'avec l'autorisation explicite de TELESTAR-DIGITAL GmbH.

Alle in deze bedieningshandleiding vermelde technische gegevens en beschreven functies komen overeen met de stand op het moment van de druk en kunnen zonder melding vooraf gewijzigd worden. Voor drukfouten en vergissingen zijn we niet aansprakelijk. Afschrift en kopiëren enkel met uitdrukkelijke toestemming van TELESTAR-DIGITAL GmbH toegelaten.

Tutti i dati tecnici e le funzioni descritte in queste istruzioni per l'usocorrispondono allo stato al momento della stampa e possono essere modificate senza preavviso.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa ed errori.

La copia e la duplicazione sono consentite solo con l'espressa autorizzazione di TELESTAR-DIGITAL GmbH.

© TELESTAR 2019  
[V.1.0, June 2019]

